

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48
30. júna 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 989/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/96, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných cieľ podľa Spoločného colného sadzovníka na niektoré priemyselné a poľnohospodárske výrobky a produkty rybolovu	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 990/2005 z 29. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	8
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 991/2005 z 28. júna 2005 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze	10
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 992/2005 z 29. júna 2005 o otvorení a zabezpečení správy dovoznej kvóty na mladé býčky určené na výkrm (od 1. júla 2005 do 30. júna 2006)	16
	Nariadenie Komisie (ES) č. 993/2005 z 29. júna 2005, určujúce opravné čiastky náhrad pre obilniny	23
	Nariadenie Komisie (ES) č. 994/2005 z 29. júna 2005, ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu	25
	Nariadenie Komisie (ES) č. 995/2005 z 29. júna 2005, ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu	27
	Nariadenie Komisie (ES) č. 996/2005 z 29. júna 2005, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci	29
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 997/2005 z 29. júna 2005, ktoré stanovuje skutočnú výrobu olivového oleja, ako aj výšku jednotnej podpory výroby pre hospodársky rok 2003/2004.	31

Nariadenie Komisie (ES) č. 998/2005 z 29. júna 2005 o vydávaní dovozných povolení na trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd	33
--	----

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

Dozorný orgán EZVO

- ★ **Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 22/04/COL z 25. februára 2004 so zreteľom na oznámenie nového programu priamej pomoci na dopravu (Nórsko)** 36

Stály výbor štátov EZVO

- ★ **Rozhodnutie stáleho výboru štátov EZVO č. 5/2004/SC z 23. septembra 2004, ktorým sa ustanovuje princíp rozdelenia nákladov finančného mechanizmu EHP** 48



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 989/2005

z 27. júna 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/96, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných ciel podľa Spoločného colného sadzobníka na niektoré priemyselné a poľnohospodárske výrobky a produkty rybolovu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Je v záujme Spoločenstva čiastočne alebo úplne pozastaviť uplatňovanie všeobecných ciel podľa Spoločného colného sadzobníka na viaceré nové výrobky neuvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1255/96 ⁽¹⁾.
- (2) Viaceré výrobky, ktoré sú uvedené v spomínanom nariadení, by mali byť vyňaté zo zoznamu v prílohe, lebo už nie je viac v záujme Spoločenstva naďalej pozastavovať uplatňovanie všeobecných ciel alebo preto, lebo opis by sa mal zmeniť, aby sa zohľadnil technický vývoj výrobkov a hospodárske trendy na trhu.
- (3) V dôsledku toho by sa výrobky, ktorých opis je potrebné zmeniť, mali pokladať za nové výrobky.
- (4) Je preto vhodné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1255/96.

(5) S ohľadom na hospodársky význam tohto nariadenia je potrebné odvolať sa na dôvody naliehavosti ustanovené v bode I.3 protokolu pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev o úlohe národných parlamentov v Európskej únii.

(6) Keďže toto nariadenie sa má začať uplatňovať od 1. júla 2005, malo by nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1255/96 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Výrobky uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa ukládajú do prílohy k nariadeniu.
2. Výrobky, ktorých kódy sú stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu, sa vypúšťajú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa s účinnosťou od 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 27. júna 2005

Za Radu
predseda
L. LUX

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 158, 29.6.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2271/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 13).

PRÍLOHA I

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 2903 43 00	10	trifluór-1,1,1-trichlóretán	0
ex 2903 49 10	10	chlór-1,1,1-trifluóretán	0
ex 2904 20 00	50	2,2'-dinitro-bibenzyl	0
ex 2906 29 00	20	1-hydroxymetyl-4-metyl-2,3,5,6-tetrafluórbenzén	0
ex 2907 29 00	85	floroglucinol, tiež hydrátovaný	0
ex 2909 60 00	10	bis(α,α -dimetylbenzyl) peroxid	0
ex 2915 39 90	60	1-fenyletylacetát	0
ex 2916 39 00	85	kyselina 2,6-difluórbenzoová	0
ex 2920 90 10	40	dimetylkarbonát	0
ex 2920 90 85	50	tri izooktylfosfit	0
ex 2921 42 10	85	3,5-dichlóranilín	0
ex 2921 51 19	20	diaminotoluén (TDA) obsahujúci 78 a viac, ale nie viac ako 82 hmotnostných percent 4-metylbenzén-1,3-diamínu a 18 a viac, ale nie viac ako 22 hmotnostných percent 2-metylbenzén-1,3-diamínu, so zvyškovým obsahom dechtu najviac 0,23 hmotnostného percenta	0
ex 2924 19 00	50	akrylamid	0
ex 2924 29 95	91	3-hydroxy-2'-metoxy-2-naftanilid	0
ex 2924 29 95	92	3-hydroxy-2-naftanilid	0
ex 2924 29 95	93	3-hydroxy-2'-metyl-2-naftanilid	0
ex 2924 29 95	94	2'-etoxy-3-hydroxy-2-naftanilid	0
ex 2924 29 95	96	4'-chlór-3-hydroxy-2',5'-dimetoxo-2-naftanilid	0
ex 2926 90 95	25	aminoacetonitril hydrochlorid	0
ex 2926 90 95	35	2-bróm-2(brómmetyl)pentándinitril	0
ex 2932 99 70	40	1,3:3,2,4-bis-O-(3,4-dimetylbenzilidén)-D-glucitol	0
ex 2932 99 85	30	karbofuran (ISO)	0
ex 2933 19 90	30	3-metyl-1-p-tolyl-5-pyrazolón	0
ex 2933 39 99	40	2-chlópyridín	0
ex 2933 59 95	85	adenín	0
ex 2933 99 90	88	2,6-dichlórchinoxalín	0
ex 2935 00 90	88	N-(2-(4-amino-N-etyl-m-toluidino)etyl) metánsulfonamid sesquisulfát monohydrát	0

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 3205 00 00	10	hliníkové laky pripravené z farbív na výrobu pigmentov používaných vo farmaceutickom priemysle ⁽¹⁾	0
ex 3208 90 19	85	zmes s obsahom hmotnostne: — 30–45 % polyamidová živica, — 2–10 % diazónaftochinon, — 50–65 % γ -butyrolakton	0
ex 3402 11 90	10	povrchová zmes z dvojsodných solí kyseliny dodecyl(sulfofenoxyl)benzénsulfónovej a oxybis(kyseliny dodecylbenzénsulfónovej)	0
ex 3811 90 00	10	soľ dinonylnaftylsulfónovej kyseliny vo forme roztoku v minerálnom oleji na použitie ako prísady do destilačných pohonných látok a mazacích olejov ⁽¹⁾	0
ex 3814 00 90	40	azeotropné zmesi s obsahom izomérov (nonafluórbutyl)metyléteru a/alebo (nonafluórbutyl)etyléteru	0
ex 3815 90 90	88	katalyzátor z chloridu titaničitého a chloridu horečnatého na báze bez oleja a hexánu s obsahom hmotnostne: — 4 % alebo viac, ale nie viac ako 10 % titánia a — 10 % alebo viac, ale nie viac ako 20 % horčíka	0
ex 3815 90 90	89	Rhodococcus rhodocrous J1 baktérie s enzýmami, rozmiešané v polyakrylamidovom geli, na použitie ako katalyzátor vo výrobe akrylamidu hydráciou akrylnitrilu ⁽¹⁾	0
ex 3824 90 99	54	2-hydroxybenzónitril vo forme roztoku v N,N-dimetylformamide, obsahujúci v hmotnosti 45 % alebo viac, ale nie viac ako 55 % 2-hydroxybenzónitrilu	0
ex 3824 90 99	70	príprava vo vodnom roztoku hydroxidu tetrametylamónia a povrchovo aktívnej látky s obsahom hmotnostne: — 2,38 % (+/- 0,01) hydroxid tetrametylamónia a — od 100 do 500 ppm povrchovo aktívnej látky	0
ex 3824 90 99	80	príprava s obsahom hmotnostne 81 % alebo viac, ale nie viac ako 89 % bis(3,4-epoxy-cyklohexyl-metyl)adipátu	0
ex 3824 90 99	97	príprava s obsahom hmotnostne 10 % alebo viac, ale nie viac ako 20 % hexafluorofosfátu lítia alebo 5 % alebo viac, ale nie viac ako 10 % perchlorátu lítia v zmesi organických rozpúšťadiel	0
ex 3904 69 90	97	kopolymér z chlórtrifluóreténu a vinylidendifluoridu	0
ex 3906 90 90	55	zmes s obsahom metylakrylátových a etylénových kopolymérov a polyesterových kopolymérov s obsahom kyseliny tereftalovej vo forme granúl alebo peliet	0
ex 3906 90 90	85	nevodná polymérna disperzia esteru kyseliny akrylovej so silylskupinou na oboch polymérnych koncoch rozpustnou vo vode	0
ex 3908 90 00	40	termoplastická polyamidová živica s bodom horenia vyšším než 750 °C, používaná pri výrobe vychyľovacích cievok katódových trubíc ⁽¹⁾	0

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 3911 90 99	75	mikrogulôčky z kopolyméru divinylbenzénu a styrénu, s priemerným priemerom 220 µm alebo viac, ale nepresahujúcim 575 µm	0
ex 3926 90 99	75		
ex 3913 90 00	98	hyaluronát sodný	0
ex 3919 10 69	95	odrazové laminované fólie s rovnomerne naneseným vzorom, s polymetylmakrylátovou vrstvou, ďalej s akrylpolymérovou vrstvou obsahujúcou mikroprizmu, s polymetylmakrylátovou vrstvou, lepiacou vrstvou a odstrániteľnou ochrannou vrstvou	0
ex 3919 90 69	98		
ex 3919 90 31	70	poly(etyléntereftalátová) fólia, pokrytá na jednej strane antistatickou vrstvou a tvrdou protiodrazovou vrstvou a na druhej strane lepiacou vrstvou a odstrániteľnou ochrannou fóliou, v roľkách, na výrobu optických filtrov ⁽¹⁾	0
ex 3920 20 21	30	biaxiálne orientovaná polypropylénová fólia s koextrudovanou vonkajšou vrstvou z polyetylénu s hrúbkou 11,5 µm alebo viac, ale nie viac ako 13,5 µm	0
ex 3920 91 00	93	poly(etyléntereftalátová) fólia, metalizovaná alebo nemetalizovaná na jednej alebo oboch stranách, alebo laminovaná fólia z poly(etyléntereftalátových) fólií, metalizovaná len na vonkajších stranách, s nasledujúcimi vlastnosťami: — svetelná priepustnosť 50 % alebo viac, — pokrytá na jednej alebo oboch stranách vrstvou z poly(vinylbutyralu), ale nie lepiacim alebo iným materiálom okrem poly(vinylbutyralu), — celková hrúbka nepresahujúca 0,2 mm bez zohľadnenia poly(vinylbutyralu), na použitie vo výrobe skla odrážajúceho teplo alebo dekoratívneho laminovaného skla ⁽¹⁾	0
ex 3920 99 59	60	fólia z kopolyméru vinylalkoholu, rozpustná v studenej vode, s hrúbkou 34 µm alebo viac, ale nie viac ako 90 µm, pevnosť v ťahu pri pretrhnutí 20 MPa alebo viac, ale nie viac ako 45 MPa a predĺženie pri pretrhnutí 250 % alebo viac, ale nie viac ako 900 %	0
ex 3921 90 60	94	fólie s akrylovým poťahom, laminované do polyetylénovej vrstvy s vysokou hustotou, s celkovou hrúbkou 0,8 mm alebo viac, ale nie viac ako 1,2 mm	0
ex 3926 90 99	15	priečne listové pružiny s výstužou zo sklenených vlákien na použitie vo výrobe závesných systémov nákladných motorových vozidiel ⁽¹⁾	0
ex 3926 90 99	25	neexpandovateľné mikrogulôčky kopolyméru akrylonitrilu, metakrylonitrilu a izobornylmetakrylátu s priemerom 3 µm alebo viac, ale nepresahujúcim 4,6 µm	0
ex 6909 19 00	60	katalyzátorové nosiče pozostávajúce z poréznych keramických kusov, zo zmesi karbidu kremičitého a kremíka, s tvrdosťou menej ako 9 na Mohsovej stupnici, s celkovým objemom nepresahujúcim 65 litrov a jedným alebo viacerými uzatvorenými kanálmi na cm ² povrchu prierezu na koncovej časti	0

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 7007 19 20	10	sklenená platňa s uhlopriečkou 81,28 cm (+/- 1,5 cm) alebo viac, ale nie viac ako 185,42 cm (+/- 1,5 cm), z tvrdého skla; na jednej alebo oboch stranách buď s mriežkovou fóliou a s fóliou, ktorá absorbuje infračervené svetlo, alebo s vodivou vrstvou nanosenou rozprašovaním katódy, prípadne na jednej alebo oboch stranách s protiodrazovou vrstvou, na použitie vo výrobe PDP-videomonitorov a televízorov ⁽¹⁾	0
ex 7007 29 00	10	sklenená platňa s uhlopriečkou 81,28 cm (+/- 1,5 cm) alebo viac, ale nie viac ako 185,42 cm (+/- 1,5 cm), z dvoch spolu laminovaných sklenených platní; na jednej alebo oboch stranách buď s mriežkovou fóliou a s fóliou, ktorá absorbuje infračervené svetlo, alebo s vodivou vrstvou nanosenou rozprašovaním katódy, prípadne na jednej alebo oboch stranách s protiodrazovou vrstvou, na použitie vo výrobe PDP-videomonitorov a televízorov ⁽¹⁾	0
ex 8501 10 99	81	krokové motory na jednosmerný prúd s uhlom kroku 18° alebo väčším, s krútiacim momentom 0,5 mNm alebo väčším, s vonkajšími rozmermi spojovacej príruby nepresahujúcimi 22 x 68 mm, s dvojfázovým vinutím a výkonom nepresahujúcim 5 W	0
ex 8501 10 99	82	motory na jednosmerný prúd, bezkefové, s vonkajším priemerom nepresahujúcim 29 mm, s menovitou rýchlosťou 1 500 (+/- 15 %) alebo 6 800 (+/- 15 %) ot./min., s napájacím napätím 2 alebo 8 V	0
ex 8501 10 99	83	viacfázový elektrický motor na jednosmerný prúd, bez kefk, s bežným výkonom 31 W (+/- 5 W), vypočítaným pri 600 ot./min., vybavený elektronickým obvodom so snímačmi na princípe Hallovho efektu (motor s elektrickým servoriadením)	0
ex 8505 11 00	33	magnetové disky z neodymia s priemerom nepresahujúcim 90 mm (+/- 1 mm), s otvorom v strede alebo bez neho	0
ex 8507 80 94	30	elektrické lítioiónové akumulátory s: — dĺžkou 35 mm alebo väčšou, ale nie väčšou ako 45 mm — šírkou 35 mm alebo väčšou, ale nie väčšou ako 53 mm — hrúbkou 3,5 mm alebo väčšou, ale nie väčšou ako 7 mm — hmotnosťou 15,5 g alebo väčšou, ale nie väčšou ako 35 g — menovitým výkonom 600 mAh alebo väčším, ale nie väčším ako 780 mAh — menovitým napätím 3,7 V na použitie vo výrobe mobilných telefónov ⁽¹⁾	0
ex 8516 90 00	33	žehliace plochy z nehrdzavejúcej ocele so žhaviacim vláknom na použitie vo výrobe elektrických žehličiek ⁽¹⁾	0
ex 8516 90 00	35	naparovacie žehličky, ktoré nie sú schopné samostatnej prevádzky, na použitie vo výrobe naparovacích žehliacich systémov ⁽¹⁾	0
ex 8522 90 98	44	súpravy pre optické disky, obsahujúce najmenej optickú jednotku, a motory na jednosmerný prúd, tiež schopné dvojstopového záznamu	0
ex 8522 90 98	49	magnetické hlavy na prehrávanie audiopások, na použitie vo výrobe produktov patriacich do položky 8 519 ⁽¹⁾	0

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 8529 90 81	44	LCD moduly, skladajúce sa iba z jednej alebo viacerých sklenených alebo plastových TFT buniek, ktoré nie sú kombinované s možnosťami dotykovej obrazovky s jednotkou presvetlenia alebo bez nej, s invertormi alebo bez nich a s jedným alebo viacerými tlačnými obvodymi s riadiacou elektronikou iba na adresovanie pixelov	0
ex 8537 10 99 ex 8543 89 95	94 66	jednotky pozostávajúce z dvoch polom riadených tranzistorov s priechodom, umiestnených v dvojitom puzdre z olova	0
ex 8537 10 99 ex 8543 89 95	95 65	jednotky pozostávajúce z dvoch polom riadených tranzistorov s izolovaným hradlom, umiestnených v dvojitom puzdre z olova	0
ex 8540 91 00	32	elektrónová tryska z farebnej katódovej trubice s anódovým napätím 27,5 kV alebo vyšším, ale nepresahujúcim 36 kV	0
ex 8543 89 95	52	optoelektronický obvod, pozostávajúci z jednej alebo viacerých svetlo emitujúcich diód (LED), tiež vybavený integrovaným budiacim obvodom, a z jednej fotodiódy so zosilňovacím obvodom, tiež s integrovaným logickým obvodom s hradlovými poľami alebo z jednej alebo viacerých svetlo emitujúcich diód a aspoň z dvoch fotodiód so zosilňovacím obvodom, tiež s integrovaným logickým obvodom s hradlovými poľami alebo s inými integrovanými obvodymi, umiestnený pod jedným krytom	0
ex 8548 90 90	47	jednotky pozostávajúce z dvoch alebo viacerých LED čipov, ktoré pracujú pri typickej vlnovej dĺžke 450 nm alebo väčšej, ale nepresahujúcej 660 nm, umiestnených v puzdre z olova [s okrúhlym otvorom], ktorých vonkajšie rozmery – bez príslušenstva – nepresahujú 4 x 4 mm	0
ex 8548 90 90	48	optické jednotky pozostávajúce najmenej z laserovej diódy a fotodiódy, ktoré pracujú pri typickej vlnovej dĺžke 635 nm alebo väčšej, ale nepresahujúcej 815 nm	0
ex 8548 90 90	49	LCD moduly, skladajúce sa iba z jednej alebo viacerých sklenených alebo plastových TFT buniek, ktoré sú kombinované s možnosťami dotykovej obrazovky s jednotkou presvetlenia alebo bez nej, s invertormi alebo bez nich a s jedným alebo viacerými tlačnými obvodymi s riadiacou elektronikou iba na adresovanie pixelov	0
ex 9405 40 35	10	elektrické svetelné systémy zo syntetických materiálov s 3 žiarovkami (RBG) s priemerom 3,0 mm (+/- 0,2 mm), s dĺžkou 420 mm (+/- 1 mm) alebo väčšou, ale nepresahujúcou 600 mm (+/- 1 mm), na použitie vo výrobe tovarov položky 8528 ⁽¹⁾	0

⁽¹⁾ Prepustenie tejto podpoložky podlieha podmienkam ustanoveným príslušnými ustanoveniami Spoločenstva [pozri články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, zavádzajúce ustanovenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1)].

PRÍLOHA II

Kód KN	TARIC
ex 2932 11 00	10
ex 2933 69 80	10
ex 3824 90 99	54
ex 3907 20 99	25
ex 3911 90 99	75
ex 3926 90 99	75
ex 3920 91 00	93
ex 3920 99 59	60
ex 3926 90 99	85
ex 8522 90 98	44
ex 8529 90 81	31
ex 8540 91 00	32
ex 8543 89 95	52
ex 8548 90 90	39
ex 8548 90 90	46

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 990/2005**z 29. júna 2005,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	43,1
	999	43,1
0707 00 05	052	88,2
	999	88,2
0709 90 70	052	86,5
	999	86,5
0805 50 10	382	71,1
	388	65,3
	528	27,6
	624	71,1
	999	58,8
0808 10 80	388	91,8
	400	91,3
	508	76,0
	512	70,4
	524	62,4
	528	73,8
	720	51,4
	804	92,4
0809 10 00	052	167,5
	999	167,5
0809 20 95	052	272,9
	068	218,2
	400	325,6
	999	272,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	157,0
	999	157,0
0809 40 05	624	121,8
	999	121,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 991/2005**z 28. júna 2005****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾ ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabulke prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v každom členskom štáte.

V Bruseli 28. júna 2005

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	26,36 91,03 247,86	15,12 18,35 17,48	789,29 11,32	196,36 106,21	412,51 6 312,40	6 516,46 1 010,28
1.40	Cesnak 0703 20 00	129,22 446,19 1 214,90	74,11 89,95 85,68	3 868,72 55,48	962,46 520,58	2 021,92 30 940,20	31 940,39 4 951,88
1.50	Pór ex 0703 90 00	62,17 214,66 584,49	35,65 43,28 41,22	1 861,25 26,69	463,04 250,45	972,75 14 885,36	15 366,56 2 382,35
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	53,56 184,93 503,54	30,72 37,28 35,51	1 603,48 22,99	398,91 215,77	838,03 12 823,87	13 238,43 2 052,42
1.90	Brokolica (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	104,01 359,13 977,85	59,65 72,40 68,96	3 113,85 44,65	774,67 419,00	1 627,40 24 903,11	25 708,15 3 985,66
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	30,30 104,62 284,87	17,38 21,09 20,09	907,12 13,01	225,67 122,06	474,09 7 254,73	7 489,25 1 161,10
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	52,35 180,75 492,17	30,02 36,44 34,71	1 567,25 22,47	389,90 210,89	819,10 12 534,16	12 939,35 2 006,05
1.160	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	498,36 1 720,72 4 685,29	285,81 346,91 330,41	14 919,78 213,94	3 711,76 2 007,63	7 797,58 119 321,40	123 178,68 19 097,01

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EKK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	126,24 435,87 1 186,81	72,40 87,87 83,69	3 779,25 54,19	940,21 508,54	1 975,16 30 224,69	31 201,75 4 837,36
1.170.2	— Fazuľa (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 420,47	86,65 105,17 100,17	4 523,33 64,86	1 125,32 608,67	2 364,04 36 175,48	37 344,92 5 789,77
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Asperges						
1.200.1	— zelená ex 0709 20 00	422,34 1 458,27 3 970,67	242,21 293,99 280,01	12 644,13 181,31	3 145,62 1 701,41	6 608,24 101 121,78	104 390,72 16 184,21
1.200.2	— ostatná ex 0709 20 00	254,55 878,92 2 393,16	145,99 177,19 168,77	7 620,76 109,28	1 895,90 1 025,46	3 982,86 60 947,24	62 917,47 9 754,41
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	95,52 329,81 898,02	54,78 66,49 63,33	2 859,66 41,01	711,43 384,80	1 494,55 22 870,19	23 609,51 3 660,30
1.220	Zeler rebrový (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	124,01 428,18 1 165,87	71,12 86,32 82,22	3 712,59 53,24	923,62 499,57	1 940,33 29 691,57	30 651,40 4 752,04
1.230	Kuriatka 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 709,93	531,31 644,89 614,23	27 735,76 397,72	6 900,13 3 732,16	14 495,64 221 817,53	228 988,17 35 501,18
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	116,98 403,92 1 099,82	67,09 81,43 77,56	3 502,26 50,22	871,29 471,27	1 830,40 28 009,41	28 914,86 4 482,82
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	115,02 397,14 1 081,36	65,96 80,07 76,26	3 443,47 49,38	856,67 463,36	1 799,67 27 539,24	28 429,49 4 407,57
2.10	Jedlé gaštany (<i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	62,26 225,32 613,51	37,42 45,43 43,27	1 953,66 28,01	486,03 262,89	1 021,05 15 624,41	16 129,50 2 500,64

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	132,86	76,19	3 977,51	989,53	2 078,78	32 838,59
		458,73	92,48	57,04	535,22	31 810,26	5 091,13
		1 249,07	88,09				
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	55,08	31,59	1 648,99	410,24	861,81	13 614,12
		190,18	38,34	23,65	221,89	13 187,80	2 110,67
		517,83	36,52				
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins ex 0805 10 20	52,72	30,23	1 578,32	392,66	824,88	13 030,73
		182,03	36,70	22,63	212,38	12 622,68	2 020,22
		495,64	34,95				
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	44,44	25,49	1 330,44	330,99	695,33	10 984,23
		153,44	30,93	19,08	179,03	10 640,27	1 702,94
		417,80	29,46				
2.70	Mandarinky (vrátane druhov tangerines and satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	66,82	38,32	2 000,45	497,67	1 045,50	16 515,85
		230,72	46,51	28,69	269,18	15 998,66	2 560,53
		628,21	44,30				
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	56,31	32,29	1 685,77	419,39	881,04	13 917,80
		194,42	39,20	24,17	226,84	13 481,97	2 157,75
		529,39	37,33				
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	67,05	38,45	2 007,21	499,35	1 049,03	16 571,61
		231,49	46,67	28,78	270,09	16 052,68	2 569,18
		630,33	44,45				
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	72,20	41,41	2 161,61	537,77	1 129,73	17 846,37
		249,30	50,26	31,00	290,87	17 287,52	2 766,81
		678,81	47,87				
2.85	Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), čerstvé 0805 50 90	111,16	63,75	3 327,76	827,88	1 739,20	27 474,21
		383,80	77,38	47,72	447,79	26 613,87	4 259,46
		1 045,02	73,70				
2.90	Grapefruit, čerstvé:						
2.90.1	— biele ex 0805 40 00	74,07	42,48	2 217,41	551,65	1 158,89	18 307,07
		255,74	51,56	31,80	298,38	17 733,79	2 838,24
		696,34	49,11				
2.90.2	— ružové ex 0805 40 00	82,86	47,52	2 480,63	617,13	1 296,46	20 480,26
		286,10	57,68	35,57	333,80	19 838,80	3 175,16
		779,00	54,94				

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	162,78	93,36	4 873,46	1 212,42	2 547,03	40 235,57
		562,06	113,31	69,88	655,78	38 975,61	6 237,92
		1 530,42	107,93				
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	38,37	22,01	1 148,72	285,78	600,36	9 483,91
		132,48	26,71	16,47	154,57	9 186,93	1 470,34
		360,74	25,44				
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	62,97	36,11	1 885,20	469,00	985,27	15 564,29
		217,42	43,83	27,03	253,67	15 076,91	2 413,01
		592,01	41,75				
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	81,05	46,48	2 426,51	603,67	1 268,17	20 033,40
		279,85	56,42	34,80	326,51	19 406,06	3 105,88
		762,00	53,74				
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Hrušky – Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Marhule 0809 10 00	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.170	Broskyne 0809 30 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.190	Slivky 0809 40 05	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.200	Jahody 0810 10 00	281,43	161,40	8 425,45	2 096,09	4 403,42	69 561,05
		971,72	195,90	120,82	1 133,74	67 382,78	10 784,40
		2 645,86	186,59				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	174,89	9 129,59	2 271,27	4 771,43	75 374,49
		1 052,93	212,28	130,92	1 228,49	73 014,18	11 685,68
		2 866,99	202,18				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	834,69	43 572,96	10 840,12	22 772,69	359 741,10
		5 025,34	1 013,13	624,82	5 863,24	348 476,00	55 772,46
		13 683,32	964,96				
2.220	Kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	129,87	74,48	3 888,10	967,29	2 032,05	32 100,41
		448,42	90,40	55,75	523,19	31 095,21	4 976,69
		1 220,99	86,11				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	67,40	38,65	2 017,82	502,00	1 054,58	16 659,26
		232,72	46,92	28,93	271,52	16 137,58	2 582,77
		633,66	44,69				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i>) ex 0810 90 95	157,94	90,58	4 728,54	1 176,37	2 471,29	39 039,12
		545,35	109,95	67,81	636,28	37 816,63	6 052,43
		1 484,91	104,72				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 992/2005

z 29. júna 2005

o otvorení a zabezpečení správy dovoznej kvóty na mladé býčky určené na výkrm (od 1. júla 2005 do 30. júna 2006)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

povolenie mala rešpektovať minimálny a maximálny počet kusov.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 32 ods. 1,

keďže:

(1) V zozname CXL Svetovej obchodnej organizácie sa uvádza požiadavka, aby Spoločenstvo otvorilo ročnú dovoznú colnú kvótu 169 000 kusov mladých býčkov určených na výkrm.

(2) V očakávaní výsledkov rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT v kontexte WTO po vstupe Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“), z ktorých niektoré spolu s Rumunskom boli hlavnými dodávateľskými krajinami v rámci tejto kvóty v posledných troch rokoch platnosti kvóty, je vhodné ustanoviť podrobné pravidlá riadenia tejto tarifnej kvóty tak, aby bolo na obdobie od 1. júla 2005 do 30. júna 2006 dostupné množstvo vhodným spôsobom rozložené na celý rok v zmysle článku 32 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

(3) Na to, aby sa zohľadnili tradičné vzory obchodovania medzi Spoločenstvom a dodávateľskými krajinami v rámci tejto kvóty a potreba ochrániť vyváženosť trhu, dostupné množstvo je rozložené na štyri štvrtroky uplatňovania kvóty 2005/2006. Po ukončení a ratifikácii prebiehajúcich rokovaní XXIV.6 sa implementujú nové pravidlá riadenia. Tieto pravidlá by mali zohľadňovať výsledky týchto rokovaní a množstvá, ktoré sa už v rámci týmto otvorenej kvóty používajú.

(4) V záujme poskytnutia vyrovnanejšieho prístupu ku kvóte pri súčasnom zabezpečení komerčne vyváženého počtu zvierat na každú žiadosť by každá žiadosť o dovoznú

(5) S cieľom zabrániť špekuláciám by dostupné množstvá v rámci kvóty mali byť sprístupnené prevádzkovateľom schopným preukázať, že sa skutočne zaoberajú dovozom z tretích krajín vo veľkom množstve. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a na zaistenie účinného riadenia by sa od príslušných obchodníkov mal vyžadovať počas obdobia od 1. mája 2004 do 30. apríla 2005 dovoz minimálne 100 kusov dobytká, pretože 100-kusové zásielky dobytká možno pokladať za komerčne životaschopnú.

(6) Ak sa tieto kritériá majú kontrolovať, žiadosti sa musia podávať v členskom štáte, v ktorom je dovozca registrovaný ako platiteľ DPH.

(7) So zámerom zabrániť špekuláciám by sa mal prístup ku kvóte zamietnuť dovozcom, ktorí sa k 1. januáru 2005 už nezaoberali obchodovaním so živým hovädzím dobytkom a licencie by nemali byť prenosné.

(8) Je potrebné upraviť množstvá, pri ktorých možno vyžadovať pridelovanie žiadostí o povolenia po lehote rozhodovania a v príslušných prípadoch až po uplatnení jednotného percentuálneho zníženia.

(9) Opatrenia by sa mali riadiť pomocou dovozných povolení. Na tento účel by sa mali ustanoviť pravidlá predkladania žiadostí a poskytovania informácií o žiadostiach a licenciách, v príslušných prípadoch pridaním určitých ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a telacieho mäsa, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80⁽²⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady za poľnohospodárske výroby⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1899/2004 (Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 67).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1741/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 17).

- (10) Skúsenosti ukazujú, že v súvislosti s riadnym riadením kvóty je potrebné, aby bol skutočným dovozcom oprávnený držiteľ licencie. Tento dovozca by sa mal preto aktívne zúčastňovať na nákupe, preprave a dovoze príslušných zvierat. Vzhľadom na zábezpeku licencie by teda malo byť primárnou požiadavkou aj predloženie dôkazu o týchto činnostiach.
- (11) S cieľom zabezpečiť prísnu štatistickú kontrolu zvierat dovážaných podľa kvóty by sa nemala uplatňovať tolerancia, na ktorú odkazuje článok 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000.
- (12) Pri využívaní tejto tarifnej kvóty je potrebné účinne kontrolovať konkrétne miesto dovozu dovážaných zvierat. Zvieratá by sa preto mali vykrmovať v členskom štáte, ktorý vydal dovozné povolenie.
- (13) Na zaistenie toho, že zvieratá sa budú vykrmovať najmenej 120 dní v určených výrobných jednotkách, je potrebné zložiť zábezpeku. Výška zábezpeky by mala pokrývať rozdiel medzi clom podľa spoločnej colnej tarify a zníženým clom platným v deň uvoľnenia príslušných zvierat do voľného obehu.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,
- a) 42 250 živých býčkov na obdobie od 1. júla 2005 do 30. septembra 2005;
- b) 42 250 živých býčkov na obdobie od 1. októbra 2005 do 31. decembra 2005;
- c) 42 250 živých býčkov na obdobie od 1. januára 2006 do 31. marca 2006;
- d) 42 250 živých býčkov na obdobie od 1. apríla 2006 do 30. júna 2006.
4. Ak počas jedného z období uvedených v odseku 3 písm. a), b) a c) množstvo zahrnuté v žiadostiach o povolenia predložených na každé z týchto období je nižšie ako množstvo, ktoré je na dané obdobie k dispozícii, zostávajúce množstvo na toto obdobie sa pridá k množstvu dostupnému na nasledujúce obdobie.

Článok 2

1. Aby boli žiadatelia oprávnení získať kvóty ustanovené v článku 1, musia byť fyzickými alebo právnickými osobami a k spokojnosti príslušného orgánu príslušného členského štátu musia zároveň v čase predloženia žiadosti o dovozné povolenie preukázať, že počas obdobia od 1. mája 2004 do 30. apríla 2005 doviezli najmenej 100 kusov zvierat patriacich pod číselný kód KN 0102 90

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Tarifná kvóta na 169 000 mladých býčkov zahrnutých do kódu KN 0102 90 05, 0102 90 29 alebo 0102 90 49 a určených na výkrm v Spoločenstve sa týmto otvára na obdobie od 1. júla 2005 do 30. júna 2006 a podlieha akýmkoľvek zníženiam následne prerokovaným medzi Spoločenstvom a jeho WTO partnermi v rámci rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT v kontexte WTO.

Táto tarifná kvóta bude mať poradové číslo 09.4005.

2. Dovozné clo platné podľa tarifnej kvóty uvedenej v odseku 1 bude 16 % *ad valorem* plus 582 EUR za tonu netto.

Sadzba cla ustanovená v prvom pododseku bude platiť pod podmienkou, že dovezené zvieratá sa budú vykrmovať aspoň 120 dní v členskom štáte, ktorý vydal dovozné povolenie.

3. Množstvá uvedené v odseku 1 sa rozdelia na celé obdobie uvedené v tomto odseku takto:

Žiadatelia musia byť zapísaní v národnom registri platiteľov DPH.

2. Doklad o dovoze sa poskytne výlučne vo forme colného dokladu na uvoľnenie do voľného obehu, riadne potvrdeného colnými orgánmi a uvádzajúceho príslušného žiadateľa ako adresáta zásielky.

Členské štáty môžu akceptovať kópie dokumentov uvedených v prvom pododseku, riadne overené príslušným orgánom. Ak sa tieto kópie prijímajú, je o nich potrebné uverejniť oznámenie členským štátom, uvedené v článku 3 ods. 5, v súvislosti s každým dotknutým žiadateľom.

3. Prevádzkovatelia, ktorí k 1. januáru 2005 ukončili svoje činnosti v obchodovaní s tretími krajinami v sektore hovädzieho a telacieho mäsa, nebudú oprávnení podávať žiadne žiadosti.

4. Spoločnosť vytvorená fúziou spoločností, z ktorých každá vykazovala dovozy v súlade s minimálnym množstvom uvedeným v odseku 1, môže tieto referenčné dovozy použiť ako základ svojej žiadosti.

Článok 3

1. Žiadosti o dovozné povolenia sa môžu predkladať len v členskom štáte, v ktorom je žiadateľ registrovaný na účely DPH.

2. Žiadosti o dovozné povolenia na každé obdobie uvedené v článku 1 ods. 3:

a) musia zahŕňať minimálne 100 zvierat;

b) nesmú zahŕňať viac ako 50 % dostupného množstva.

Ak počet žiadostí prekročí množstvo uvedené v prvom pododseku písmena b), množstvá navyše sa nezohľadnia.

3. Žiadosti o dovozné povolenia sa predložia v priebehu prvých 10 pracovných dní každého obdobia uvedeného v článku 1 ods. 3. Žiadosť na prvé obdobie je však potrebné predložiť najneskôr do desiatich pracovných dní po uverejnení tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

4. Žiadatelia môžu podať najviac jednu žiadosť na každé obdobie uvedené v článku 1 ods. 3. Ak ten istý žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť, všetky žiadosti tejto osoby budú neplatné.

5. Po overení predložených dokladov zašlú členské štáty Komisii zoznam žiadateľov, ich adries, ako aj príslušných množstiev, o ktoré požiadali, a to najneskôr do piateho pracovného dňa od konečného termínu na podávanie žiadostí.

Všetky oznámenia vrátane oznámení s „nulovým“ výsledkom sa zašlú faxom alebo e-mailom na modelovom formulári uvedenom v prílohe I k tomuto nariadeniu v prípadoch, keď sa žiadosti skutočne predložili.

Článok 4

1. Po oznámení uvedenom v článku 3 ods. 5 Komisia čo najskôr rozhodne, do akej miery možno žiadostiam vyhovieť.

2. Ak množstvá opísané v žiadostiach uvedených v článku 3 presahujú množstvá, ktoré sú na príslušné obdobie k dispozícii, Komisia stanoví jednorazové percentuálne zníženie, ktoré sa použije na žiadané množstvá.

Ak je výsledkom použitia koeficientu zníženia ustanoveného v prvom pododseku ukazovateľ nižší ako 100 kusov dobytku na jednu žiadosť, množstvo, ktoré je k dispozícii, bude príslušný členský štát prideliť zberováním dovozných práv pokrývajú-

cich v každom prípade 100 kusov. Ak je zostatok po vyžrebovaní nižší ako 100 kusov, pokladá sa za jednu zásielku.

3. Licencie sa vydávajú, len čo Komisia rozhodne o prijatí žiadostí.

Článok 5

1. Dovozné povolenia sa vydávajú na meno prevádzkovateľa, ktorý predložil žiadosť.

2. Žiadosti o licencie a licencie obsahujú:

a) v kolónke 8 krajinu pôvodu;

b) v kolónke 16 jeden alebo viacero z nasledujúcich číselných kódov kombinovanej nomenklatúry:

— 0102 90 05; 0102 90 29 alebo 0102 90 49;

c) v kolónke 20 poradové číslo kvóty (09.4005) a jedno z potvrdení uvedených v prílohe III.

Článok 6

1. Odchylné od článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nie sú dovozné povolenia vydané podľa tohto nariadenia prenosné a priznávajú práva podľa tarifných kvót iba vtedy, ak sú vystavené na rovnaké meno a adresu, ako je meno a adresa adresáta zásielky v priloženom colnom vyhlásení na uvoľnenie do voľného obehu.

2. Žiadne dovozné povolenia neplatia po 30. júni 2006.

3. Zábezpeka súvisiaca s dovozným povolením predstavuje 15 EUR za kus a žiadateľ ju zloží spolu so žiadosťou o licenciu.

4. Vydané licencie platia na území celého Spoločenstva.

5. Podľa článku 50 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa vyberie úplné clo podľa Spoločného colného sadzobníka, platného v deň prijatia colného vyhlásenia na voľný obeh v súvislosti so všetkými dovezenými množstvami, ktoré prevyšujú množstvá uvedené v dovoznom povolení.

6. Odchylné od ustanovení v oddiele IV hlavy III nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa zábezpeka neuvolíni dovtedy, kým nebude predložený doklad o tom, že oprávnený držiteľ licencie je komerčne a logisticky zodpovedný za nákup, prepravu a colné vybavenie príslušných zvierat na voľný obeh. Takýto doklad musí pozostávať minimálne z:

- a) originálu alebo overenej kópie komerčnej faktúry vystavenej na meno oprávneného držiteľa predávajúcim alebo jeho zástupcom so sídlom v tretej krajine vývozu a dokladu o zaplatení oprávneným držiteľom alebo o otvorení neodvolateľného dokumentárneho úveru oprávneným držiteľom v prospech predávajúceho;
- b) námorného nákladného listu alebo v príslušných prípadoch dokladu o cestnej alebo leteckej preprave, vystaveného pre príslušné zvieratá na meno oprávneného držiteľa licencie;
- c) kópie č. 8 formulára IM 4 s menom a adresou oprávneného držiteľa, ktoré sú uvedené v kolónke 8.

Článok 7

1. V čase dovozu poskytne dovozca doklad o tom, že:
 - a) sa písomne zaviazal do jedného mesiaca informovať príslušný orgán členského štátu o farme alebo farmách, kde sa budú mladé býčky vykrmovať;
 - b) zložil zábezpeku vo výške určenej pre každý oprávnený kód KN v prílohe II príslušnému orgánu členského štátu; primárnou požiadavkou v zmysle článku 20 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2220/85 je výkrm dovezeného dobytku v tomto členskom štáte aspoň počas 120 dní od dátumu prijatia colného vyhlásenia na uvoľnenie do voľného obehu.
2. S výnimkou prípadov zásahu vyššej moci sa zábezpeka uvedená v odseku 1 písm. b) uvoľní len vtedy, ak sa príslušnému orgánu členského štátu predloží doklad o tom, že mladé býčky:
 - a) boli vykrmené na farme alebo farmách uvedených podľa odseku 1;

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

- b) neboli usmrtené skôr než po uplynutí 120 dní od dátumu dovozu alebo
- c) boli usmrtené pred uplynutím tejto lehoty zo zdravotných dôvodov, alebo uhynuli v dôsledku ochorenia alebo nehody.

Zábezpeka sa uvoľní okamžite po predložení takéhoto dokladu.

Ak sa však nedodržel časový limit uvedený v odseku 1 písm. a), uvoľnená zábezpeka sa zníži:

— o 15 % a

— o 2 % zo zvyšnej sumy za každý deň navyše.

Neuvoľnené sumy prepadnú a budú zadržané ako clo.

3. Ak sa doklad uvedený v odseku 2 nepredloží do 180 dní od dátumu dovozu, zábezpeka prepadne a zadrží sa ako clo.

Ak sa však takýto doklad nepredloží v lehote 180 dní, uvedenej v prvom pododseku, ale predloží sa do šiestich mesiacov po uvedenej lehote, prepadnutá výška zábezpeky znížená o 15% sa vyplatí.

Článok 8

Podľa tohto nariadenia sa uplatňujú nariadenia (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA II

VÝŠKA ZÁBEZPEKY

Mladé býčiky určené na výkrm (kód KN)	Suma (EUR) za kus
0102 90 05	28
0102 90 29	56
0102 90 49	105

PRÍLOHA III

Potvrdenia ustanovené v článku 5 ods. 2 písm. c)

- v španielčine: „Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 992/2005]“
- v češtine: „Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 992/2005)“
- v dánštine: „Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 992/2005)“
- v nemčine: „Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 992/2005)“
- v estónčine: „Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 992/2005)“
- v gréčtine: „Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 992/2005]“
- v angličtine: „Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 992/2005)“
- vo francúzštine: „Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 992/2005]“
- v taliančine: „Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 992/2005]“
- v lotyštine: „Jaunbūļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 992/2005)“
- v litovčine: „Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 992/2005)“
- v maďarčine: „Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (992/2005/EK rendelet)“
- v holandštine: „Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 992/2005)“
- v poľštine: „Žywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 992/2005)“
- v portugalštine: „Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Reglamento (CE) n.º 992/2005]“
- v slovenčine: „Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 992/2005)“
- v slovinčine: „Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 992/2005)“
- vo fínštine: „Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 992/2005)“
- vo švédštine: „Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 992/2005)“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 993/2005
z 29. júna 2005,
určujúce opravné čiastky náhrad pre obilniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 zo dňa 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) V zmysle článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa náhrada uplatniteľná na vývoz obilnín v deň podania žiadosti o licenciu musí aplikovať, na požiadanie, na vývoz, ktorý sa má uskutočniť počas trvania platnosti licencie. V takom prípade sa na náhradu môže použiť opravná čiastka.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 zo dňa 29. júna 1995 stanovujúce niektoré spôsoby uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92, pokiaľ ide o poskytovanie vývozných náhrad, ako aj opatrenia v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾, umožnilo stanovenie korekčného koeficientu pre produkty uvedené v článku 1 ods. 1 podods. c) nariadenia (EHS) č. 1766/92 ⁽³⁾. Pri výpočte tohto korekčného koeficientu je potrebné brať do úvahy údaje uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

- (3) Vzhľadom na situáciu na svetovom trhu alebo na špecifické požiadavky niektorých trhov môže byť diferenciácia opravnej čiastky potrebná – vzhľadom na miesto určenia.
- (4) Opravná čiastka musí byť stanovená súčasne s náhradou a podľa rovnakého postupu. Medzi dvoma stanoveniami sa môže zmeniť.
- (5) Z predchádzajúcich ustanovení vyplýva, že opravná čiastka musí byť stanovená v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Opravná čiastka náhrad stanovených vopred pre vývoz produktov uvedených v článku 1 ods. 1 bodoch a), b) a c) nariadenia (ES) č. 1784/2003, okrem sladu, je stanovená v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1431/2003 (Ú. v. EÚ L 203, 12.8.2003, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1104/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 1).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2005 určujúcemu opravné čiastky na náhrady pre obilniny

(EUR/t)

Kód produktov	Miesto určenia	Bežný 7	1. termín 8	2. termín 9	3. termín 10	4. termín 11	5. termín 12	6. termín 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-1,18	-1,76	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-1,09	-1,63	-2,17	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

C01: Všetky tretie krajiny okrem Albánska, Bulharska, Rumunska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Čiernej hory, Bývalej juhoslovskej republiky Macedónsko, Lichtenštajnska a Švajčiarska.

C02: Alžírsko, Saudská Arábia, Bahrajn, Egypt, Spojené arabské emiráty, Irán, Irak, Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Líbya, Maroko, Mauritánia, Omán, Katar, Sýria, Tunisko a Jemen.

C03: Všetky tretie krajiny okrem Bulharska, Nórska, Rumunska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 994/2005**z 29. júna 2005,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 zo dňa 29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutého nariadenia na svetovom trhu a cenou týchto produktov v spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení podkladov určených v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, v ktorom sú stanovené niektoré zmeny pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúce sa poskytovania vývozných náhrad, ako aj opatrení v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾.
- (3) Vývozná náhrada pre slady sa musí vypočítať berúc do úvahy množstvo obilnín potrebné na výrobu daného produktu. Tieto množstvá boli stanovené nariadením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu viesť k nevyhnutnosti odlišiť vývozné náhrady pre určité produkty podľa ich krajiny určenia.
- (5) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.
- (6) Na základe aplikácie vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny, a najmä na kurzy alebo na ceny týchto produktov v spoločenstve a na svetovom trhu sa vývozné náhrady určujú v čiastkach uvedených v prílohe.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady na vývoz sladu v zmysle článku 1 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa stanovujú vo výške podľa prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1431/2003 (Ú. v. EÚ L 203, 12.8.2003, s. 16).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2005, ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Pozn: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A, sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 995/2005**z 29. júna 2005,****ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) V zmysle článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa pri vývoze obilnín na vývoz, ktorý sa má uskutočniť v dobe platnosti licencie, na žiadosť záujemcu musí použiť náhrada platná v deň podania žiadosti o licenciu. V tomto prípade sa môže na vývoznú náhradu uplatniť opravná čiastka.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, ustanovujúce niektoré zmeny pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa priznania vývozných náhrad, ako aj opatrení, ktoré je potrebné prijať v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾, umožnilo stanoviť opravnú čiastku pre slad v zmysle článku 1

ods. 1 bodu c) nariadenia (EHS) č. 1766/92 ⁽³⁾. Táto opravná čiastka sa vypočíta na základe údajov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

- (3) Z vyššie uvedených ustanovení vyplýva, že opravnú čiastku treba stanoviť v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Opravná čiastka uplatňovaná na vývozné náhrady stanovené vopred na vývoz sladu v zmysle článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 je určená v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1431/2003 (Ú. v. EÚ L 203, 12.8.2003, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1104/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 1).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2005, ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu

(EUR/t)

Kód produktov	Krajina určenia	Bežná 7	1. termín 8	2. termín 9	3. termín 10	4. termín 11	5. termín 12
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Kód produktov	Krajina určenia	6. termín 1	7. termín 2	8. termín 3	9. termín 4	10. termín 5	11. termín 6
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 996/2005**z 29. júna 2005,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3072/95 z 22. decembra 1995 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2681/74 z 21. októbra 1974 týkajúci sa komunitárneho financovania nákladov vyplývajúcich z dodávky poľnohospodárskych produktov z titulu potravinovej pomoci ⁽³⁾ určuje, že časť nákladov zodpovedajúcich vývozným náhradám stanoveným v súlade s pravidlami spoločenstva podlieha Európskemu poľnohospodárskemu a usmerňovaciemu záručenému fondu, sekcii „garancia“.
- (2) Na zjednodušenie zostavenia a riadenia rozpočtu pre aktivity spoločenstva v oblasti potravinovej pomoci a s cieľom umožniť, aby mohli členské štáty poznať úroveň účasti spoločenstva na financovaní národných aktivít potravinovej pomoci, je potrebné stanoviť výšku náhrad priznaných pre tieto aktivity.

- (3) Všeobecné pravidlá a podmienky uplatňovania podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 13 nariadenia (ES) č. 3072/95 pre vývozné náhrady sú uplatniteľné *mutatis mutandis* na vyššie uvedené operácie.
- (4) Špecifické kritériá, ktoré treba zohľadniť pri výpočte vývozných náhrad na ryžu, sú definované v článku 13 nariadenia (ES) č. 3072/95.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže pre aktivity národnej a komunitárnej potravinovej pomoci, uvedené v rámci medzinárodných dohovorov alebo iných dodatočných programov, ako aj pre iné aktivity spoločenstva týkajúce sa bezplatných dodávok sa určujú v súlade s prílohou.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 411/2002 (Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 288, 25.10.1974, s. 1.

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2005, ktorým sa stanovujú náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci

(v EUR/t)

Kód produktu	Výška náhrad
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	57,30
1102 20 10 9400	49,12
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	73,67
1104 12 90 9100	0,00

Pozn.: Kódy produktov sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366 z 24. 12. 1987, s. 1), v znení neskorších úprav.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 997/2005

z 29. júna 2005,

ktoré stanovuje skutočnú výrobu olivového oleja, ako aj výšku jednotnej podpory výroby pre hospodársky rok 2003/2004.

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966, ktoré sa vzťahuje na zriadenie jednotnej organizácie trhu v oblasti tukov ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2261/84 zo 17. júla 1984, ktoré ustanovuje všeobecné pravidlá vzťahujúce sa na poskytovanie podpory produkcie olivového oleja a na organizácie výrobcov ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 17a ods. 2,

keďže:

(1) Z článku 5 nariadenia č. 136/66/EHS vyplýva, že jednotná podpora produkcie musí byť prispôbena každému členskému štátu, ktorého skutočná produkcia prekročí príslušné garantované národné množstvo stanovené v odseku 3 vyššie uvedeného článku. Na účely posúdenia dôležitosti spomínaného prekročenia treba v prípade Grécka, Španielska, Francúzska, Talianska a Portugalska vziať do úvahy odhady produkcie stolových olív vyjadrených ekvivalentom olivového oleja na základe príslušných stanovených koeficientov pre Grécko rozhodnutím Komisie 2001/649/ES ⁽³⁾, pre Španielsko rozhodnutím Komisie 2001/650/ES ⁽⁴⁾, pre Francúzsko rozhodnutím Komisie 2001/648/ES ⁽⁵⁾, pre Taliansko rozhodnutím Komisie 2001/658/ES ⁽⁶⁾ a pre Portugalsko rozhodnutím Komisie 2001/670/ES ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1639/1998 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 38).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 229, 25.8.2001, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES (Ú. v. EÚ L 274, 24.8.2004, s. 13).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 229, 25.8.2001, s. 20. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 229, 25.8.2001, s. 12. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 231, 29.8.2001, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 235, 4.9.2001, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

(2) Príslušný článok 17a ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2261/84 predpokladá, že na účely stanovenia jednotnej výšky podpory produkcie olivového oleja, ktorá môže byť vysoká, treba ustanoviť odhadovanú produkciu vzťahujúcu sa na príslušnú kampan. Toto množstvo musí byť stanovené na takej úrovni, aby sa vylúčili všetky riziká nezaplatenia pestovateľom olív. Vyššie uvedené množstvo sa vŕha aj na stolové olivy vyjadrené ekvivalentom olivového oleja. Pre hospodársky rok 2003/2004 bola odhadovaná produkcia, ako aj výška jednotnej podpory produkcie, ktorá môže byť vysoká, stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1807/2004 ⁽⁸⁾.

(3) S cieľom stanoviť skutočnú produkciu, pre ktorú bolo uznané právo na poskytnutie podpory, musia príslušné členské štáty oznámiť Komisii najneskôr do 15. mája po skončení každej kampane prípustnú výšku podpory v každom členskom štáte v súlade s ustanoveniami článku 14 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 2366/98 ⁽⁹⁾. Podľa týchto oznámení sa ukazuje, že prípustná výška podpory v rámci hospodárskeho roku 2003/2004 je pre Grécko 342 997 ton, pre Španielsko 1570 169 ton, pre Francúzsko 3 284 ton, pre Taliansko 736 198 ton a pre Portugalsko 34 644 ton.

(4) Získanie podpory členskými krajinami v takejto výške naznačuje, že kontroly stanovené v nariadeniach (EHS) č. 2261/84 a (ES) č. 2366/98 boli vykonané. Avšak stanovením skutočnej produkcie podľa informácií vzťahujúcich sa na prípustné výšky podpory, ktoré oznámili členské štáty, sa nevyvodzujú predbežné závery, ktoré by mohli vyplývať z preverovania správnosti týchto údajov v rámci procesu revízie účtov.

(5) Pri uvážení skutočnej produkcie treba stanoviť aj výšku jednotnej podpory produkcie uvedenej v článku 5 ods. 1 nariadenia č. 136/66/EHS, ktoré je platné pre množstvá vyplývajúce zo skutočnej produkcie.

(6) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre oleje a tuky,

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 318, 19.10.2004, s. 13.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 293, 31.10.1998, s. 50. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1432/2004 (Ú. v. EÚ L 264, 11.8.2004, s. 6).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Pre hospodársky rok 2003/2004 sa skutočná produkcia, platná pre podporu olivového oleja, uvedená v článku 5 nariadenia č. 136/66/EHS, rovná:

- 342 997 ton pre Grécko,
- 1 570 169 ton pre Španielsko,
- 3 284 ton pre Francúzsko,
- 736 198 ton pre Taliansko,
- 34 644 ton pre Portugalsko.

2. Pre hospodársky rok 2003/2004 sa jednotná výška podpory produkcie, uvedená v článku 5 nariadenia č. 136/66/EHS, ktorá je platná pre množstvá vyplývajúce zo skutočnej produkcie, rovná:

- 129,64 EUR/100 kg pre Grécko,
- 64,03 EUR/100 kg pre Španielsko,
- 130,40 EUR/100 kg pre Francúzsko,
- 97,83 EUR/100 kg pre Taliansko,
- 130,40 EUR/100 kg pre Portugalsko.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 998/2005

z 29. júna 2005

o vydávaní dovozných povolení na trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní GATT, XXIV.6 ⁽²⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania na dovoz trstinového cukru v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96 ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia povinností pri dodávkach produktov kódu KN 1701 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, na dovozy pochádzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.
- (2) Článok 16 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia colných kvót na produkty kódu KN 1701 11 10 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, na dovozy pochádzajúce

júce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.

- (3) Článok 22 nariadenia (ES) č. 1159/2003 otvára colné kvóty na produkty kódu KN 1701 11 10 s colnou sadzbou 98 EUR na každú tonu na dovozy pochádzajúce z Brazílie, Kuby a ostatných tretích krajín.
- (4) Žiadosti o vydanie dovozných povolení na celkové množstvo prevyšujúce množstvo v súlade s článkom 16 nariadenia (ES) č. 1159/2003 na špeciálny preferenčný cukor, boli v týždni od 20. do 24. júna 2005 predložené kompetentným úradom v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1159/2003.
- (5) Za týchto okolností Komisia musí určiť redukčný koeficient, ktorý umožní výdaj povolení v pomere k disponibilnému množstvu, a uviesť, že uvedený limit bol dosiahnutý,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre žiadosti o dovozné povolenia predložené od 20. do 24. júna 2005 v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1159/2003 sa povolenia vydávajú v rozmedzí množstvových limitov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).

PRÍLOHA

Preferenčný cukor AKT-INDIA
Hlava II nariadenia (ES) č. 1159/2003
Hospodársky rok 2004/2005

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 20.-24.6.2005	Limit
Barbados	100	
Belize	0	Dosiahnutý
Kongo	100	
Fidži	0	Dosiahnutý
Guyana	0	Dosiahnutý
India	0	Dosiahnutý
Pobrežie Slonoviny	100	
Jamajka	100	
Keňa	100	
Madagaskar	100	
Malawi	0	Dosiahnutý
Maurícius	0	Dosiahnutý
Mozambik	0	Dosiahnutý
Sv.Krištof a Nevis	100	
Svazijsko	0	Dosiahnutý
Tanzánia	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	0	Dosiahnutý

Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 20.-24.6.2005	Limit
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Guyana	100	
India	100	
Pobrežie Slonoviny	100	
Jamajka	100	
Keňa	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Maurícius	100	
Mozambik	100	
Sv.Krištof a Nevis	100	
Svazijsko	100	
Tanzánia	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	

Špeciálny preferenčný cukor**Hlava III nariadenia (ES) č. 1159/2003****Hospodársky rok 2004/2005**

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 20.–24.6.2005	Limit
India	0	Dosiahnutý
Ostatné	94,9374	Dosiahnutý

Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 20.–24.6.2005	Limit
India	100	
Ostatné	100	

Koncesný cukor CXL**Hlava IV nariadenia (ES) č. 1159/2003****Hospodársky rok 2004/2005**

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 20.–24.6.2005	Limit
Brazília	0	Dosiahnutý
Kuba	0	Dosiahnutý
Ostatné tretie krajiny	0	Dosiahnutý

Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 20.–24.6.2005	Limit
Brazília	100	
Kuba	100	
Ostatné tretie krajiny	100	Dosiahnutý

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

DOZORNÝ ORGÁN EZVO

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 22/04/COL

z 25. februára 2004

so zreteľom na oznámenie nového programu priamej pomoci na dopravu (Nórsko)

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore ⁽¹⁾, najmä na jej články 61 až 63 a protokol č. 26,

so zreteľom na Dohodu medzi členskými štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a Súdneho dvora ⁽²⁾, najmä na jej článok 24 a protokol č. 3,

so zreteľom na usmernenia orgánu ⁽³⁾ o uplatňovaní a výklade článkov 61 a 62 Dohody o EHP,

VYŽÝVAJÚC zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami ⁽⁴⁾,

keďže:

I. SKUTKOVÁ PODSTATA

1. Úvod

Nórske orgány listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 26. marca 2003 (dok. č.: 03-1846 A), prostredníctvom ktorého postúpili list ministerstva obchodu a priemyslu z 25. marca 2003, list ministerstva financií z 25. marca 2003 a list ministerstva pre miestnu samosprávu a regionálny rozvoj, ktoré orgán dostal a zaevidoval 26. marca 2003, oznámili prechodné obdobie pre regionálne diferencované príspevky sociálneho zabezpečenia a nový program priamej pomoci na dopravu.

Listom zo 16. mája 2003 (dok. č.: 03-2951 D) orgán potvrdil prijatie uvedených listov a požiadal o doplňujúce informácie.

Nórske orgány listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 10. júna 2003 (dok. č.: 03-3707 A), prostredníctvom ktorého postúpili list ministerstva financií z 5. júna 2003, pričom orgán obidva listy dostal a zaevidoval 11. júna 2003, predložili doplňujúce informácie.

⁽¹⁾ Ďalej len „Dohoda o EHP“.

⁽²⁾ Ďalej len „Dohoda o dozore a súde“.

⁽³⁾ Procesné a hmotnoprávne pravidlá v oblasti štátnej pomoci (usmernenia o štátnej pomoci), ktoré prijal a vydal Dozorný orgán EZVO 19. januára 1994. Uverejnené v Ú. v. ES L 231, 3.9.1994, s. 1. Usmernenia boli naposledy zmenené a doplnené 18. februára 2004 (zatiaľ neuverejnené).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie č. 141/03/COL zo 16. júla 2003. (Ú. v. EÚ C 216, 11.9.2003, s. 3, a dodatok EHP č. 45, 11.9.2003, s. 1).

Nórske orgány listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 19. júna 2003 (dok. č.: 03-3976 A), prostredníctvom ktorého postúpili list ministerstva obchodu a priemyslu z 10. júna 2003, pričom orgán obidva listy dostal a zaevidoval 20. júna 2003, predložili prehľad, v ktorom zdokumentovali dodatočné náklady na dopravu ⁽⁵⁾.

Prostredníctvom listu zo 16. júla 2003 (dok. č.: 03-4598 D) informoval orgán nórske orgány o svojom rozhodnutí začať postup ustanovený v článku 1 ods. 2 v časti I protokolu č. 3 k Dohode o dozore a súde, so zreteľom na štátnu pomoc vo forme regionálne diferencovaných príspevkov sociálneho zabezpečenia a priamej pomoci na dopravu (ďalej len „rozhodnutie o začatí prešetrovania“).

Rozhodnutie o začatí prešetrovania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁶⁾. Orgán vyzval zúčastnené strany, aby predložili pripomienky k príslušným programom pomoci.

Orgán dostal oficiálnu odpoveď nórske orgány na rozhodnutie o začatí prešetrovania vo forme faxu zo 17. septembra 2003 od ministerstva obchodu a priemyslu, prostredníctvom ktorého mu bol postúpený list ministerstva financií s dátumom 17. septembra 2003 (dok. č.: 03-6381 A). List ministerstva financií zo 17. septembra 2003 bol postúpený aj prostredníctvom listu od delegácie Nórska z 18. septembra 2003, ktorý orgán dostal a zaevidoval 19. septembra 2003 (dok. č.: 03-6451 A). List ministerstva financií obsahoval okrem iného aj rozšírenú verziu prehľadu dodatočných nákladov na dopravu, ktorý bol predložený orgánu prostredníctvom listu z 19. júna 2003.

Orgán prijal pripomienky desiatich zúčastnených strán týkajúce sa rozhodnutia začať vyšetrovanie.

Pripomienky tretích strán postúpil orgán nórske orgány prostredníctvom listov zo 16. októbra 2003 (dok. č.: 03-7071 D) a 17. októbra 2003 (dok. č.: 03-7135).

Faxom z 21. októbra 2003 ministerstvo obchodu a priemyslu postúpilo odpoveď ministerstva financií (dok. č.: 03-7243 A) s dátumom 21. októbra 2003, ktorá sa týkala pripomienok tretích strán. List ministerstva financií bol taktiež postúpený orgánu, a to prostredníctvom listu delegácie Nórska z 23. októbra 2003, ktorý orgán dostal a zaevidoval 24. októbra 2003 (dok. č.: 03-7360 A).

Nórske orgány listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 22. októbra 2003, prostredníctvom ktorého postúpili list ministerstva pre miestnu samosprávu a regionálny rozvoj z 20. októbra 2003, pričom orgán obidva listy dostal a zaevidoval 24. októbra 2003 (dok. č.: 03-7362 A), oznámili rozšírenie zemepisného pásma oprávneného na priamu pomoc na dopravu, ktorá bola oznámená prostredníctvom listu z 25. marca 2003.

Orgán listom z 19. decembra 2003 (dok. č.: 03-8952 D) požiadal o doplňujúce informácie a objasnenie, najmä čo sa týka pravidiel kumulácie obsiahnutých v oznamovanom programe.

Ministerstvo obchodu a priemyslu prostredníctvom faxu z 21. januára 2004 postúpilo list ministerstva miestnej samosprávy a regionálneho rozvoja s tým istým dátumom (prípád č. 187224), ktorý obsahoval doplňujúce informácie. Ten istý list postúpila orgánu aj Delegácia Nórska pri Európskej únii prostredníctvom listu z 23. januára 2004, pričom orgán ho dostal a zaevidoval 26. januára 2004 (prípád č.: 188041).

Ministerstvo obchodu a priemyslu prostredníctvom faxu z 9. februára 2004 postúpilo list ministerstva miestnej samosprávy a regionálneho rozvoja s tým istým dátumom (prípád č. 189794). Ten istý list postúpila orgánu aj Delegácia Nórska pri Európskej únii prostredníctvom listu z 11. februára 2004, pričom orgán ho dostal a zaevidoval 12. februára 2004. (prípád č.: 191138). List ministerstva pre miestnu samosprávu a regionálny rozvoj z 9. februára obsahoval menšiu zmenu týkajúcu sa správy programu.

⁽⁵⁾ Ústav pre ekonomiku dopravy (TØI). Arbeidsdokument av 4.6.2003. U-2899. TR1180/2003.

⁽⁶⁾ Pozri poznámku pod čiarou 4.

Uvedené oznámenie z 25. marca 2003 a rozhodnutie o začatí prešetrovania sa týkalo trojročného prechodného obdobia od roku 2004 do roku 2007 pre regionálne diferencované príspevky sociálneho zabezpečenia, ako aj zavedenia nového programu priamej pomoci pre dopravu. Orgán 12. novembra 2003 rozhodol uzavrieť prešetrovanie týkajúce sa trojročného prechodného obdobia pre regionálne diferencované príspevky sociálneho zabezpečenia kladným rozhodnutím (rozh. č.: 218/03/COL) ⁽⁷⁾.

Preto sa toto rozhodnutie zaoberá dvomi aspektmi týkajúcimi sa programu priamej pomoci pre dopravu. Po prvé, oznámením z 25. marca 2003 a následným rozhodnutím začať prešetrovanie. Po druhé, dodatočným oznámením z 22. októbra 2003 obsahujúcim zemepisné rozšírenie programu.

2. Opis programu pomoci oznámeného 25. marca 2003

2.1. Cieľ programu

Nórske orgány zdôrazňujú, že mimoriadne náklady na dopravu predstavujú jednu z trvalých nevýhod alebo prekážok spojených s nákladmi na vzdialenosť pre firmy umiestnené v okrajových oblastiach a v rámci riedko osídlených regiónov v porovnaní s firmami umiestnenými v centrálnych oblastiach. Podľa nórskeho orgánov je preto cieľom nového programu čiastočne vyrovnáť konkurenčné nevýhody dodatočných nákladov na dopravu pre podniky, ktoré sa nachádzajú vo veľkých vzdialenostiach od svojich trhov.

2.2. Navrhované oprávnené zemepisné pásmo

Boli navrhnuté tieto okresy/obce ako oprávnené na poskytnutie vnútroštátnej priamej pomoci na dopravu:

- Troms: Harstad, Tromsø, Kvæfjord, Skånland, Bjarkøy, Ibestad, Gratangen, Lavangen, Bardu, Salangen, Målselv, Sørreisa, Dyrøy, Tranøy, Torsken, Berg, Lenvik a Balsfjord,
- Nordland: všetky obce,
- Nord-Trøndelag: Leka, Nærøy, Vikna, Flatanger, Fosnes, Overhalla, Høylandet, Grong, Namsos, Namsskogan, Røyrvik, Lierne, Snåsa, Inderøy, Namdalseid, Verran, Mosvik, Verdal, Leksvik, Meråker a Steinkjer,
- Sør-Trøndelag: Hemne, Snillfjord, Hitra, Frøya, Ørland, Agdenes, Rissa, Bjugn, Åfjord, Roan, Osen, Oppdal, Rennebu, Meldal, Røros, Holtålen, Midtre Gauldal, Selbu a Tydal,
- Møre og Romsdal: Kristiansund, Vanylven, Sande, Herøy, Ulstein, Hareid, Norddal, Stranda, Stordal, Rauma, Nesset, Midsund, Sandøy, Aukra, Eide, Averøy, Frei, Gjemnes, Tingvoll, Sunndal, Surnadal, Rindal, Aure, Halså, Tustna a Smøla,
- Sogn og Fjordane: Gulen, Solund, Hyllestad, Høyanger, Vik, Balestrand, Leikanger, Sogndal, Aurland, Lærdal, Årdal, Luster, Askvoll, Fjaler, Gaular, Jølster, Bremanger, Vågsøy, Selje, Eid, Hornindal, Gloppen a Stryn.

Navrhované oblasti oprávnené na poskytovanie priamej pomoci na dopravu sa nachádzajú v oprávnenej oblasti pre regionálnu pomoc, ktorú orgán schválil 17. decembra 1999 (327/99/COL), s výnimkou obcí Herøy (8 374 obyvateľov), Ulstein (6 664 obyvateľov), Hareid (4 780 obyvateľov) a Aukra (3 026 obyvateľov) v okrese Møre og Romsdal. Oblasť stanovená pre regionálnu pomoc v Nórsku pokrýva 25,2 % z celkového počtu obyvateľov ⁽⁸⁾, zatiaľ čo navrhovaná oblasť pre nový program priamej pomoci pre dopravu, oznámená 25. októbra 2003, pokrýva 16,0 % z celkového počtu obyvateľov (721 079 obyvateľov).

Nórske orgány uvádzajú, že určenie oblasti pre regionálnu pomoc určenú na dopravu vychádza z prílohy XI usmernení o štátnej pomoci, ktorá stanovuje kritériá pre poskytovanie pomoci na vyrovnanie dodatočných nákladov na dopravu v oblastiach s nízkou hustotou osídlenia, to znamená regiónoch s menej ako 12,5 obyvateľov na štvorcový kilometer.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 145, 9.6.2005, s. 25.

⁽⁸⁾ Všetky údaje o počte obyvateľov použité v tomto rozhodnutí sú k 1. januáru 2002. Celkový počet obyvateľov Nórska k 1. januáru 2002 bol 4 503 436 obyvateľov.

Okresy Troms, Nordland, Nord-Trøndelag a Sogn og Fjordane majú hustotu osídlenia menej ako 12,5 obyvateľov na štvorcový kilometer.

Okresy Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal nemajú nízku hustotu osídlenia, avšak časti týchto okresov navrhnutých ako oprávnené na poskytnutie priamej pomoci pre dopravu majú nízku hustotu osídlenia (4,1 a 9,6 obyvateľa na štvorcový kilometer). Celkový počet obyvateľov obcí v týchto dvoch okresoch, ktoré sú zahrnuté do navrhovanej oblasti, je 179 792.

Nórske orgány v oznámení uvádzajú, že počet obyvateľov, na ktoré sa vzťahuje existujúci program nepriamej pomoci pre dopravu (program geograficky diferencovaných príspevkov sociálneho zabezpečenia), je 23,55 % v porovnaní s novo navrhovanou oblasťou, ktorá pokrýva 16,01 % obyvateľov, a že je to v súlade s prvou podmienkou v piatej zarážke v prílohe XI (pozri oddiel II.3.1) usmernení o štátnej pomoci pre vnútroštátnu regionálnu pomoc.

2.3. Výpočet priamej regionálnej pomoci pre dopravu

Podľa oznámenia sa pomoc môže poskytovať iba v súvislosti s mimoriadnymi nákladmi na dopravu tovarov v rámci vnútroštátneho územia a vypočítava sa na základe najpriamejšieho a najhospodárnejšieho spôsobu dopravy medzi miestom výroby a spracovania a najbližším obchodným trhom. V prípade dopravy tovaru do miest určenia vo Švédsku a vo Fínsku zahrnuje výpočet celkovej prepravnej vzdialenosti aj vzdialenosti vo Švédsku a Fínsku. Pomoc sa však poskytuje iba na dopravné náklady vynaložené v rámci vnútroštátnych hraníc.

Základ pre vypočítanie pomoci môžu tvoriť iba preukázané náklady na dopravu. Pomoc pre dopravu sa vypočítava ako percentuálny podiel celkových nákladov na dopravu. Náklady na dopravu musia byť stanovené v nákladnom liste alebo v rovnocennom doklade a závisia od prepravnej vzdialenosti v rámci vnútroštátnych hraníc, hmotnosti tovaru a druhu tovaru a od dopravného a iných poplatkov, ktoré je možné pripočítať na vrub reálnej dopravy. Náhrada sa poskytuje na základe žiadostí firiem rok po vynaložení nákladov na dopravu.

Stupeň pomoci bude diferencovaný podľa dvoch zemepisných dopravných pásiem a podľa prepravnej vzdialenosti (najmenej 350 km). Najvyššia priorita stupňa pomoci sa poskytuje v okresoch Troms, Nordland a Nord-Trøndelag (pásmo 1), zatiaľ čo Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal a Sogn og Fjordane (pásmo 2) podliehajú nižšiemu stupňu pomoci. Tabuľka 1 znázorňuje diferenciaciu stupňa pomoci.

Tabuľka 1
Stupeň pomoci

Prepravné vzdialenosti v kilometroch	%	
	Pásmo 1	Pásmo 2
350–700	30	20
701–	40	30

2.4. Zdokumentovanie dodatočných nákladov na dopravu

Ministerstvo obchodu a priemyslu prostredníctvom listu z 10. júna 2003 predložilo prehľad mimoriadnych nákladov na dopravu v oblasti navrhovanej pre pomoc určenú na dopravu vypracovaný Ústavom pre ekonomiku dopravy (ďalej len „ÚED“) (9). Prehľad je založený na pohovoroch s 33 podnikmi rozdelenými do šiestich vzoriek (zemepisné pásma). Týchto 33 podnikov bolo vybraných z Ústredného registra organizácií a podnikov (ďalej len „ÚROP“) nórskeho Štatistického úradu (10) pomocou štatistickej metódy výberu náhodných vzoriek. ÚED vyvodil záver, že vzorka 1 [tri najvzdialenejšie okresy (Troms, Nordland a Nord-Trøndelag)] a vzorka 2 [okresy v západnom Nórsku (Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal a Sogn og Fjordane)] majú priemerné náklady na dopravu za pracovný rok – celkove a v prípade prepravných vzdialeností dlhších ako 350 kilometrov –, ktoré sú podstatne vyššie ako porovnateľné údaje o nákladoch za referenčnú oblasť. Referenčnú oblasť predstavuje pásmo 1 programu zemepisne diferencovaných príspevkov sociálneho zabezpečenia (prevažne Oslo a okolité oblasti).

(9) Interju av industribedrifter i aktuelle transportstøttesoner og i referansesoner. Arbeidsdokument av 4.6.2003.

(10) „Statistisk sentralbyrås bedrifts- og foretaksregister.“

2.5. Trvanie programu

1. január 2004 – 31. december 2006.

2.6. Rozpočet

Rozpočet sa odhaduje na približne 200 miliónov nórskeho korún (asi 24,5 miliónov EUR) za rok.

2.7. Kumulácia

Nórske orgány uvádzajú, že stanovením najvyšších stupňov pomoci ako percentuálnych podielov celkových nákladov na dopravu (pozri tabuľku 1) zabezpečia, aby firmy nedostali nadmernú náhradu. Ak podniky v tom istom období využívajú znížený príspevok na sociálne zabezpečenie, výhody tohto zníženia sa odpočítajú od pomoci poskytnutej na dopravu a vypočítanej podľa tabuľky. Okrem toho podniky nedostanú v pomoci na dopravu z nového programu pomoci pre dopravu a znížených príspevkov na sociálne zabezpečenie spolu viac ako sumu, ktorá sa rovná tomu, čo by dostali prostredníctvom existujúcej diferenciácie príspevkov sociálneho zabezpečenia.

2.8. Sektory vyňaté z programu a citlivé sektory, ktoré podliehajú špecifickým oznamovacím povinnostiam

Tieto ekonomické činnosti nemôžu, v súlade s oznámením, dostávať priamu pomoc na dopravu:

a) Program sa neuplatňuje na dopravu alebo prepravu výrobkov týchto sektorov a/alebo výrobkov podnikov bez alternatívneho sídla:

- výroba a distribúcia elektriny,
- ťažba ropy a zemného plynu,
- služby spojené s ťažbou ropy a plynu s výnimkou geologického prieskumu,
- ťažba rúd kovov,
- ťažba priemyselných minerálov nefelínu, syenitu a olivínu.

b) Odvetvia, na ktoré sa vzťahujú špecifické sektorové pravidlá.

Tieto sektory nemôžu dostávať regionálnu pomoc pre dopravu vzhľadom na špecifické sektorové pravidlá:

- podniky, na ktoré sa vzťahuje zákon uvedený v bode 1 písm. a) a b) prílohy XV k Dohode o EHP (o pomoci určenej pre oceľarský priemysel a pomoci na stavbu lodí).

c) Ekonomické aktivity v sektoroch poľnohospodárstva/lesného hospodárstva a rybolovu, ktoré ešte podliehajú súčasnému systému diferencovaných sadzieb príspevkov sociálneho zabezpečenia.

Priama pomoc na dopravu poskytovaná automobilovému priemyslu alebo priemyselnej výrobe syntetických vlákien bude podľa oznámenia podliehať predchádzajúcemu oznámeniu a schváleniu zo strany orgánu v súlade s usmerneniami o štátnej pomoci.

2.9. Rozhodnutie o začatí prešetrovania

Vo svojom rozhodnutí zo 16. júla 2003 o začatí prešetrovania orgán vyjadril dve pochybnosti v súvislosti s programom priamej pomoci.

Po prvé, orgán zaznamenal, že štyri z oznámených obcí, ktoré boli navrhnuté ako oprávnené, pokiaľ ide o priamu pomoc na dopravu, sa nachádzajú mimo mapy regionálnej pomoci (Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra). Keďže nórske orgány neoznámili úpravu mapy oblastí, ktorým bude poskytnutá pomoc, orgán usúdil, že priama pomoc na dopravu týmto štyrom obciam by bola nezlučiteľná s ustanoveniami o štátnej pomoci Dohody o EHP.

Po druhé, orgán usúdil, že dokumentácia, ktorú predložili nórske orgány, v dostatočnej miere nedokazuje existenciu dodatočných nákladov na dopravu v zemepisných oblastiach v južnom Nórsku, ktoré boli navrhnuté ako oprávnené v súvislosti s priamou pomocou na dopravu (Sogn og Fjordane, Møre og Romsdal a Sør-Trøndelag).

2.10. *Pripomienky Nórska k rozhodnutiu o začatí prešetrovania*

Nórske orgány prostredníctvom listu ministerstva financií zo 17. septembra 2003 predložili pripomienky k rozhodnutiu orgánu začať prešetrovanie. Nórske orgány uviedli, že na to aby zabezpečili platnosť predtým predloženej dokumentácie týkajúcej sa mimoriadnych nákladov na dopravu v oblasti, v ktorej oznámili pomoc pre dopravu, uskutočnili širší prieskum ako bol prieskum, ktorý predložili prostredníctvom listu z 19. júna 2003 (priloženého k pripomienkam). Tento prieskum podľa nórskeho orgánu potvrdil výsledky predošlého prieskumu.

Rozšírený prieskum ⁽¹¹⁾ sa vzťahuje na 39 podnikov, vrátane firiem v oblasti, ktorá nebola navrhnutá ako oprávnená pre poskytnutie novej vnútroštátnej pomoci na dopravu. Náklady na dopravu v pásme 1 programu zemepisne diferencovaných príspevkov sociálneho zabezpečenia sú stanovené ako referenčné náklady na dopravu v porovnaní s mimoriadnymi nákladmi na dopravu v oblastiach navrhovaných ako oprávnené pre poskytnutie priamej pomoci na dopravu. Závety štúdie podľa nórskeho orgánu potvrdzujú, že podniky v okresoch Troms, Nordland, Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal a Sogn og Fjordane majú priemerné náklady na dopravu – jednak celkové a jednak v prípade vzdialeností presahujúcich 350 km – podstatne vyššie ako podniky v referenčnej oblasti. Náklady na dopravu v okresoch Troms, Nordland a Nord-Trøndelag sú o 220 % vyššie ako náklady v referenčnej oblasti pre prepravné vzdialenosti nad 350 km. Náklady na dopravu v okresoch Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal a Sogn og Fjordane sú o 143 % vyššie ako náklady v referenčnej oblasti pre prepravné vzdialenosti nad 350 km.

2.11. *Pripomienky zúčastnených strán k rozhodnutiu o začatí prešetrovania*

Desať organizácií a podnikov z Nórska predložilo pripomienky k rozhodnutiu o začatí prešetrovania. Hlavná časť pripomienok sa týkala programu zemepisne diferencovaných príspevkov sociálneho zabezpečenia (prechodné obdobie). Zúčastnené strany, ktoré pripomienkovali program priamej pomoci na dopravu, okrem iného uvádzali, že nevedia, ako bude program priamej pomoci pre dopravu fungovať alebo aké účinky bude program mať. V niektorých pripomienkach sa tiež tvrdí, že priama pomoc na dopravu iba v obmedzenej miere zníži dodatočné náklady na dopravu pre podniky umiestnené v okrajových regiónoch Nórska.

Nórske orgány sa listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 23. októbra 2003, prostredníctvom ktorého postúpili list ministerstva obchodu a priemyslu z 21. októbra 2003 a list ministerstva financií z 21. októbra 2003, ktoré orgán dostal a zaevidoval 24. októbra 2003 (dok. č.: 03-7360 A), stručne vyjadrili k pripomienkam tretích strán. Nórske orgány poznamenávajú, že úvahy a údaje, ktoré v pripomienkach predložili tretie strany, zdôvodňujú argumenty, ktoré sa orgánu predložili predtým. Nórske orgány tiež poznamenávajú, že ani jedna tretia strana nevzniesla námietky voči oznamovanému programu priamej pomoci na dopravu.

3. **Opis oznámenia z 22. októbra 2003**

3.1. *Rozšírenie zemepisného rozsahu pôsobnosti*

Nórske orgány 22. októbra 2003 oznámili rozšírenie zemepisného rozsahu pôsobnosti programu oznámeného 25. marca 2003. Týchto 13 obcí sa tiež navrhlo ako oprávnených na poskytnutie priamej vnútroštátnej pomoci pre dopravu:

V okrese Hedmark: Rendalen, Engerdal, Tolga, Tynset, Alvdal, Follidal a Os.

V okrese Oppland: Dovre, Lesja, Lom, Skjåk, Vågå a Sel.

Celkový počet obyvateľov v týchto 13 obciach je 37 271 osôb. Hedmark aj Oppland majú hustotu osídlenia menej ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový. Hustota osídlenia pre oblasť v Hedmarku navrhnutú ako oprávnenú pre poskytnutie priamej pomoci na dopravu je 1,5 obyvateľa na kilometer štvorcový, zatiaľ čo v navrhovanej oprávnenej oblasti v okrese Oppland je to 2,0 obyvateľa na kilometer štvorcový.

⁽¹¹⁾ „Arbeidsdokument av 4.6.2003 (rev.1.9.2003-U-2899-TR1180/2003)“.

3.2. Zmenené a doplnené odôvodnenie na zahrnutie obcí z okresov, ktoré nemajú nízku hustotu osídlenia (Møre og Romsdal a Sør-Trøndelag)

V oznámení z 22. októbra 2003 nórske orgány zmenili a doplnili svoje zdôvodnenie na zahrnutie obcí z okresov, ktoré nemajú nízku hustotu osídlenia v navrhovanej oblasti oprávnenej pre poskytnutie priamej pomoci na dopravu (pozri posledný odsek v bode I.2.2).

Nórske orgány teraz tvrdia, že je oprávnené zahrnúť obce v okresoch Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal podľa prílohy XI usmernení o štátnej pomoci, pretože počet obyvateľov v okresoch Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal v oblasti navrhovanej pre priamu pomoc pre dopravu je 179 792, zatiaľ čo počet obyvateľov v iných okresoch s nízkou hustotou osídlenia⁽¹²⁾ v mape regionálnej pomoci, ale mimo mapy navrhovanej pomoci pre dopravu, je 172 322. Počet obyvateľov v navrhovanej oblasti priamej pomoci pre dopravu v okresoch Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal (okresy s hustotou osídlenia vyššou ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový) je teda o niečo vyšší (7 470 obyvateľov) ako počet obyvateľov v mape regionálnej pomoci, avšak mimo mapy navrhovanej priamej pomoci pre dopravu, v okresoch s nízkou hustotou osídlenia. Nórske orgány berú do úvahy, že je v plnej moci orgánu schváliť toto obmedzené zvýšenie počtu obyvateľstva, na ktoré sa vzťahuje program.

3.3. Dodatočná dokumentácia nákladov na dopravu

Nórske orgány, ako súčasť zmeneného a doplneného oznámenia z 22. októbra 2003, predložili nový prieskum vzťahujúci sa na podniky v oznámených obciach v okresoch Hedmark a Oppland. Použil sa rovnaký postup ako v prvom prieskume (pozri bod 2.4).

Prieskum⁽¹³⁾ – ktorý tiež uskutočnil ÚED – sa vzťahuje na 13 podnikov v 13 obciach v severných častiach okresov Hedmark a Oppland. Na obec Engerdal sa prieskum nevzťahoval, bola však zahrnutá do dodatočného oznámenia. Prieskum podľa nórskeho orgánu potvrdzuje, že podniky v týchto 12 okresoch majú dopravné náklady – celkové a aj pre vzdialenosti nad 350 kilometrov – ktoré sú v priemere podstatne vyššie ako náklady podnikov v referenčnej oblasti. Referenčná oblasť je rovnaká ako v prvej štúdií. z prieskumu vyplýva záver, že dopravné náklady v 12 obciach sú o 120 % vyššie ako v referenčnej oblasti pre prepravné vzdialenosti nad 350 kilometrov.

II. HODNOTENIE

1. Existencia pomoci

Článok 61 ods. 1 Dohody o EHP znie takto:

„Ak nie je touto dohodou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členskými štátmi ES, štátmi EZVO alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s fungovaním tejto dohody, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi zmluvnými stranami.“

Oznámená pomoc sa má financovať zo štátnych zdrojov a bude uprednostňovať určité podniky v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP. Podniky využívajúce pomoc sú skutočne alebo potenciálne v hospodárskej súťaži s podobnými podnikmi v Nórsku a v iných štátoch EHP. Keďže navrhovaná pomoc deformuje alebo hrozí, že bude deformovať hospodársku súťaž a ovplyvňuje obchod s EHP, program preto predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

2. Oznamovacia povinnosť

Článok 1 ods. 3 v časti I protokolu č. 3 k Dohode o dozore a súde uvádza: „Dozorný orgán EZVO má byť v dostatočnom časovom predstihu informovaný o akýchkoľvek plánoch na poskytnutie alebo zmenu pomoci, aby mohol predložiť svoje pripomienky.“ Pomoc poskytnutá bez oznámenia alebo pomoc oznámená neskôr, to znamená oznámená po „realizácii“, sa považuje za nezákonnú.

⁽¹²⁾ Počet obyvateľov v okresoch s nízkou hustotou osídlenia Aust-Agder, Telemark, Hedmark a Oppland.

⁽¹³⁾ „Arbeidsdokument av 22.9.2003-U-2929-TR1194/2003.“

Nórske orgány listami Delegácie Nórska pri Európskej únii z 26. marca (dok. č.: 03-1846 A), 10. júna 2003 (dok. č.: 03-3707 A), 22. októbra 2003 (dok. č.: 03-7362 A), 23. januára 2004 (č. dok.: 188041) a 11. februára 2004 (č. dok.: 191138) splnili svoju povinnosť podľa článku 1 ods. 3 v časti I protokolu 3 k Dohode o dozore a súde a oznámili opatrenie týkajúce sa pomoci pred jeho realizáciou.

3. Príslušný právny základ

Nórske orgány vo svojich oznámeniach určili pomoc poskytovanú podľa navrhovaného programu ako pomoc na dopravu.

Kapitola 25.4(27) usmernení orgánu o štátnej pomoci uvádza, že: „V regiónoch s nízkou hustotou osídlenia oprávnených na udelenie výnimky buď podľa článku 61 ods. 3 písm. a) alebo podľa článku 61 ods. 3 písm. c) na základe testu hustoty osídlenia uvedeného v kapitole 25.3 ods. 17, pomoc určenú čiastočne na vyrovnanie dodatočných nákladov na dopravu ⁽¹⁴⁾ je možné za osobitných podmienok schváliť. Je záležitosťou štátu EZVO, aby dokázal, že také dodatočné náklady existujú, a aby stanovil ich výšku.“

Kapitola 25(3) ods. 17 usmernení o štátnej pomoci definuje nízku hustotu osídlenia ako hustotu osídlenia, ktorá je nižšia ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový.

So zreteľom na osobitné podmienky pre regióny oprávnené k poskytnutiu výnimky na základe článku 61 ods. 3 písm. c) podľa kritéria o hustote osídlenia, sa kapitola 25.4(27) usmernení odvoláva na prílohu XI ustanovujúcu podmienky, ktoré musí spĺňať pomoc oprávnená k poskytnutiu výnimky. Podmienky, ktoré majú byť splnené, sú:

- „— Pomoc môže slúžiť iba ako kompenzácia dodatočných nákladov na dopravu. Príslušný štát EZVO musí dokázať, že kompenzácia je potrebná z objektívnych dôvodov. Kompenzácia nesmie byť nikdy nadmerná. Zohľadnia sa aj iné programy pomoci pre dopravu.
- Pomoc sa môže poskytovať iba v súvislosti s mimoriadnymi nákladmi na dopravu tovarov v rámci vnútroštátnych hraníc príslušnej krajiny. Je neprípustné, aby sa stala pomocou pri vývoze.
- Pomoc sa musí dať vopred objektívne vyčíslieť na základe koeficientu pomoc na kilometer alebo na základe koeficientu pomoc na kilometer a pomoc na jednotku hmotnosti a je potrebné vypracovať aj výročnú správu, ktorá okrem iného preukáže účinnosť koeficientu alebo koeficientov.
- Odhad dodatočných nákladov musí vychádzať z najekonomickejšej formy dopravy a najkratšej trasy medzi miestom výroby a spracovania a obchodným trhom.
- Pomoc je možné poskytnúť iba firmám umiestneným v oblastiach oprávnených k poskytnutiu regionálnej pomoci na základe nového testu hustoty osídlenia. Také oblasti budú pozostávať hlavne zo zemepisných regiónov na úrovni ÚŠJ III (ústredných štatistických jednotiek) s hustotou osídlenia menej ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový. Vo výbere oblastí sa však pripúšťa určitá pružnosť, s výhradou týchto obmedzení:
 - pružnosť vo výbere oblastí nesmie znamenať zvýšenie počtu obyvateľov, na ktorých sa vzťahuje pomoc pre dopravu,
 - časti ÚŠJ III oprávňujúce k pružnosti musia mať hustotu osídlenia menej ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový,
 - musia bezprostredne priliehať k regiónom ÚŠJ III, ktoré spĺňajú test nízkej hustoty osídlenia,
 - ich počet obyvateľov musí zostať nízky v porovnaní s celkovým pokrytím pomoci pre dopravu.

⁽¹⁴⁾ Dodatočné náklady na dopravu znamenajú mimoriadne náklady spôsobené pohybmi tovarov v hraniciach príslušnej krajiny. Za žiadnych okolností nesmie taká pomoc predstavovať pomoc pri vývoze, ani nesmie predstavovať opatrenia, ktoré majú rovnocenný účinok na obmedzenia množstiev dovozov v zmysle článku 11 Dohody o EHP.

- Nesmie sa poskytovať žiadna pomoc na dopravu alebo prenos výrobkov podnikov bez náhradného sídla (výrobky ťažobných odvetví, vodné elektrárne atď.).
- Pomoc na dopravu poskytovaná firmám v odvetviach, ktoré Dozorný orgán EZVO považuje za citlivé (motorové vozidlá, syntetické vlákna, stavba lodí a oceľ), sa vždy musí oznamovať vopred a bude podliehať usmerneniam účinným v danom odvetví.“

V kapitole 25.5(5) usmernení o štátnej pomoci sa vo vzťahu k regionálnym mapám pomoci štátov EZVO uvádza, že: „Počas obdobia platnosti mapy môžu štáty EZVO požiadať o jej úpravy, ak sa preukáže, že sa významne zmenili sociálno-ekonomické podmienky. Také zmeny sa môžu týkať mier intenzity a oprávnených regiónov, za predpokladu, že prípadné zaradenie nových regiónov sa vykompenzuje vylúčením regiónov s rovnakým počtom obyvateľov. Platnosť upravenej mapy končí dňom, ktorý už bol stanovený pre pôvodnú mapu.“

Orgán preskúmal dve oznámenia, jedno z 25. marca 2003 a druhé z 22. októbra 2003, a to na základe článku 61 ods. 3. písm. c) Dohody o EHP a príslušných uvedených častí usmernení o štátnej pomoci týkajúcich sa vnútroštátnej regionálnej pomoci.

4. Oznámenie z 25. marca 2003

Posúdenie oznámenia z 25. marca 2003, ktoré bolo predmetom rozhodnutia o začatí prešetrovania zo 16. júla 2003, viedlo k týmto poznámkam:

- a) *Pomoc sa obmedzuje na regióny s nízkou hustotou osídlenia, ktoré spĺňajú podmienky štatútu článku 61 ods. 3 písm. c), s výnimkou štyroch obcí [kapitola 25.4(27) a 25.5(5) a piata zarážka prílohy XI usmernení o štátnej pomoci].*

Nórske orgány oznámili štyri obce mimo súčasnej mapy regionálnej pomoci (Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra).

Schválenie mapy oblastí, ktorým má byť poskytnutá pomoc, pre Nórsko v roku 1999 zo strany orgánu (327/99/COL) znamenalo schválenie poskytnutia pomoci podnikom v oblastiach zahrnutých do mapy regionálnej pomoci podľa schválených programov pomoci. Z toho vyplýva, že regionálna pomoc (napríklad priama pomoc na dopravu) sa nemôže poskytovať mimo schválenej mapy oblastí zahrnutých do pomoci.

Kapitola 25.5(5) usmernení o štátnej pomoci zaväzuje členské štáty, aby na účely zahrnutia nových regiónov odstránili existujúce regióny zo schválenej mapy regionálnej pomoci. Pretože nórske orgány neoznámili úpravu mapy oblastí zahrnutých do pomoci v súlade s kapitolou 25.5(5) usmernení o štátnej pomoci, regionálna pomoc (priama pomoc na dopravu) pre štyri obce mimo mapy regionálnej pomoci (Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra, ktoré sa nachádzajú v okrese of Møre og Romsdal) nie je kompatibilná s ustanoveniami o štátnej pomoci Dohody o EHP. V dôsledku toho, nórske orgány nemôžu zaviesť oznámený program pomoci pre tieto štyri obce.

Celkové pokrytie obyvateľstva v oznámení z 25. marca 2003 bolo 721 079 obyvateľov alebo 16,0 % z celkového počtu obyvateľov Nórska. Celkový počet obyvateľov obcí Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra je 22 844. Pokrytie obyvateľstva bez týchto štyroch obcí preto predstavuje 698 235 obyvateľov alebo 15,5 % z celkového počtu obyvateľov.

Pokrytie obyvateľstva v Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal (okresy, ktoré nemajú nízku hustotu osídlenia) bolo v oznámení z 25. marca 2003 179 792 obyvateľov. Bez štyroch obcí Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra predstavovalo pokrytie obyvateľstva pre tieto dva okresy 156 948 ⁽¹⁵⁾ obyvateľov, čo je menej ako počet obyvateľov v mape regionálnej pomoci v okresoch s nízkou hustotou osídlenia, ktoré nie sú navrhnuté ako oprávnené pre priamu pomoc na dopravu (Hedmark, Oppland, Telemark a Aust-Agder). Celkový počet obyvateľov v mape regionálnej pomoci v týchto štyroch okresoch je 209 593 obyvateľov.

⁽¹⁵⁾ 179 792 – 22 844 = 156 948.

Oblasti v Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal navrhnuté ako oprávnené pre priamu pomoc na dopravu majú hustotu osídlenia nižšiu ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový. Susedia s okresmi, ktoré spĺňajú test nízkej hustoty osídlenia (Nord-Trøndelag a smerom na sever). Pokrytie obyvateľstva v Sør-Trøndelag a Møre og Romsdal (156 948 obyvateľov) dosahuje 22,5 % celkového pokrytia obyvateľstva navrhovaného programu (698 235 obyvateľov).

Čo sa týka zvyšku oznámených oblastí, sú to všetko oblasti s nízkou hustotou osídlenia spadajúce pod oblasti EHP článku 61 ods. 3 písm. c). Podmienky kapitoly 25.4.(27) a piatej zarážky prílohy XI sú splnené.

b) *Nórske orgány preukázali existenciu dodatočných nákladov na dopravu a stanovili ich výšku [kapitola 25.4.(27) usmernení o štátnej pomoci].*

Nórske orgány predložili dva prieskumy s cieľom zdokumentovať dodatočné náklady na dopravu. Prvý prieskum predložili listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 19. júna 2003, druhý prieskum, ktorý je rozšírením prvého, listom Delegácie Nórska pri Európskej únii z 18. septembra 2003. Obidva prieskumy sa zakladajú na náhodnom výberovom postupe, pri ktorom sa vybral určitý počet firiem podľa stanovených štatistických metód. Za vybrané firmy sa zhromaždili údaje o nákladoch na dopravu.

V rozhodnutí o začatí prešetrovania (zo 16. júla 2003) orgán vyjadril pochybnosti o dokumentácii, ktorú predložili nórske orgány (prvý prieskum). Orgán usúdil, že prieskum v dostatočnej miere nepreukázal, že v zemepisných oblastiach južného Nórska navrhnutých ako oprávnené pre poskytnutie pomoci na dopravu (Sogn og Fjordane, Møre og Romsdal a Sør-Trøndelag) existujú dodatočné náklady na dopravu.

V druhom prieskume sa počet podnikov zvýšil. Štúdia teraz potvrdzuje, že podniky umiestnené v oblasti navrhovanej na priamu pomoc na dopravu majú dodatočné náklady na dopravu. Podniky v okresoch Troms, Nordland, Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal a Sogn a Fjordane majú priemerné náklady na dopravu, a to celkové a aj pre vzdialenosti nad 350 kilometrov, ktoré sú podstatne vyššie ako náklady podnikov v referenčnej oblasti. Podniky v okresoch Troms, Nordland a Nord-Trøndelag majú náklady na dopravu, ktoré sú o 220 % vyššie ako náklady podnikov v referenčnej oblasti pre prepravné vzdialenosti viac ako 350 kilometrov. Podniky v Sør-Trøndelag, Møre og Romsdal a Sogn a Fjordane majú náklady na dopravu, ktoré sú o 143 % vyššie ako náklady podnikov v referenčnej oblasti pre prepravné vzdialenosti viac ako 350 kilometrov.

Orgán zistil, že nórske orgány preukázali, že dodatočné náklady na dopravu existujú a že podmienka kapitoly 25.4.(27) usmernení o štátnej pomoci je preto splnená.

c) *Pomoc slúži iba na kompenzáciu dodatočných nákladov na dopravu (prvá zarážka prílohy XI usmernení o štátnej pomoci).*

Úrovně pomoci uvedené v tabuľke 1 v bode I.2.3 zabezpečujú, že podniky môžu dostať pomoc najviac do výšky 40 % svojich nákladov na dopravu (pre prepravné vzdialenosti nad 701 kilometrov). Iba doprava na vzdialenosť viac ako 350 kilometrov bude oprávnená pre poskytnutie pomoci na dopravu. Orgán usúdil, že sa to zhoduje s výsledkami prieskumov, ktoré predložili nórske orgány (pozri bod I.3.3) a zistil, že program neposkytuje pomoc ktorá by prevyšovala to, čo je potrebné na kompenzáciu týchto dodatočných nákladov na dopravu.

V snahe zabezpečiť, aby spoločnosti nedostali nadmernú kompenzáciu, sa každá výhoda zo zníženej sadzby príspevkov sociálneho zabezpečenia odpočíta od poskytnutej pomoci na dopravu vypočítanej podľa tabuľky v bode I.2.3.

Podmienka prvej zarážky prílohy XI usmernení o štátnej pomoci je preto splnená.

d) *Pomoc sa poskytuje iba v súvislosti s dopravou tovaru v rámci vnútroštátnych hraníc príslušnej krajiny (druhá zarážka prílohy XI usmernení o štátnej pomoci).*

Podľa programu sa pomoc môže poskytovať iba v súvislosti s mimoriadnymi nákladmi na dopravu tovarov v rámci vnútroštátnych hraníc a vypočítava sa na základe priamej a najekonomickejšej voľby spôsobu dopravy medzi miestom výroby a spracovania a obchodným trhom. V prípade dopravy tovaru do miest určenia vo Fínsku a Švédsku zahrnuje výpočet celkovej prepravnej vzdialenosti tiež vzdialenosti vo Švédsku a Fínsku, ale pomoc sa poskytuje iba na náklady na dopravu vynaložené v rámci vnútroštátnych hraníc.

Podmienka druhej zarážky prílohy XI usmernení o štátnej pomoci je preto splnená.

e) *Pomoc sa dá vopred objektívne vyčíslit' na základe koeficientu pomoc na kilometer alebo na základe koeficientu pomoc na kilometer a pomoc na jednotku hmotnosti; odhad dodatočných nákladov vychádza z najekonomickejšej formy dopravy a najkratšej trasy (tretia a štvrtá zarážka prílohy XI usmernení o štátnej pomoci).*

Navrhovaný program spĺňa tieto požiadavky takto:

- Pomoc sa vypočítava ako percentuálny podiel nákladov na dopravu (pozri tabuľku 1 v bode I.2.3).
- Náklady na dopravu sa týkajú odôvodnených nákladov stanovených v nákladnom liste alebo v rovnocennom doklade, ktoré závisia od prepravnej vzdialenosti v rámci vnútroštátnych hraníc, hmotnosti tovaru a druhu tovaru a od dopravného a iných poplatkov, ktoré je možné pripočítat' na vrub reálnej dopravy.
- Náklady na dopravu sa musia vypočítavať na základe najekonomickejšieho spôsobu dopravy a najkratšej trasy medzi miestom výroby a miestom určenia.

Podmienky v tretej a štvrtej zarážke prílohy XI usmernení o štátnej pomoci sú týmto splnené.

f) *Sektorové dojednania sú dodržané (šiesta a siedma zarážka prílohy XI usmernení o štátnej pomoci):*

- Program sa neuplatňuje na dopravu alebo prenos výrobkov podnikov bez náhradného sídla: výroba a distribúcia elektriny, ťažba ropy a zemného plynu, služby spojené s ťažbou ropy a plynu okrem geologického prieskumu, ťažba rúd kovov a ťažba priemyselných minerálov nefelínu, syenitu a olivínu.
- Program sa neuplatňuje na podniky, na ktoré sa vzťahuje zákon uvedený v bode 1 písm. a) a b) prílohy XV k Dohode o EHP (o pomoci oceliarstvu a pomoci na stavbu lodí).
- Program sa neuplatňuje na poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo a rybolov, ktoré aj naďalej podliehajú súčasnému systému zemepisne diferencovaných príspevkov sociálneho zabezpečenia.

Podmienky v šiestej a siedmej zarážke prílohy XI usmernení o štátnej pomoci sú teda splnené.

5. Zmenené a doplnené oznámenie z 22. októbra 2003

Nórske orgány prostredníctvom listu Delegácie Nórska pri Európskej únii z 22. októbra 2003 oznámili zemepisné rozšírenie programu oznámeného 25. marca 2003 (pozri bod I.3.1).

Nórske orgány, aby zdokumentovali dodatočné náklady na dopravu, predložili prieskum, ktorý dokazuje dodatočné náklady na dopravu v prípade 13 navrhovaných oprávnených obcí v okresoch Hedmark a Oppland. Záver prieskumu je taký, že podniky v týchto 13 okresoch majú náklady na dopravu – celkové a aj v prípade vzdialeností nad 350 kilometrov, ktoré sú v priemere podstatne vyššie ako náklady podnikov v referenčnej oblasti (120 % v prípade prepravných vzdialeností nad 350 kilometrov).

Orgán zistil, že prieskum dokazuje existenciu dodatočných nákladov na dopravu v prípade 13 oznámených obcí.

Orgán poznamenáva, že rozšírenie zemepisného rozsahu pôsobnosti programu zvyšuje celkové pokrytie obyvateľstva na 735 506 obyvateľov⁽¹⁶⁾ alebo 16,3 % z celkového počtu obyvateľov (bez obcí Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra).

Orgán tiež poznamenáva, že hustota osídlenia v navrhovaných oblastiach okresov Hedmark a Oppland je nižšia ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový.

⁽¹⁶⁾ 698 235 + 37 271 = 735 506.

Okrem toho, počet obyvateľov v rámci regionálnej mapy pomoci v okresoch s nízkou hustotou osídlenia, ktoré nie sú navrhované ako oprávnené pre priamu pomoc na dopravu dosiahne 172 322 obyvateľov⁽¹⁷⁾, čo je viac ako počet obyvateľov oblastí v okresoch Møre og Romsdal a Sør-Trøndelag (okresy, ktoré nemajú nízkú hustotu osídlenia), ktoré sú navrhované ako oprávnené pre priamu pomoc na dopravu (156 948 obyvateľov).

Čo sa týka oznámenia z 22. októbra 2003, orgán dospel k záveru, že hustota osídlenia v 13 okresoch je nižšia ako 12,5 obyvateľa na kilometer štvorcový a že sa nachádzajú v rámci existujúcej mapy regionálnej pomoci. Zahrnutie týchto 13 obcí nebude mať za následok zvýšenie pokrytia obyvateľstva v okresoch Møre og Romsdal a Sør-Trøndelag (156 948 obyvateľov), ktoré nemajú nízkú hustotu osídlenia, v porovnaní s pokrytím obyvateľstva v okresoch Hedmark, Oppland, Telemark and Aust-Agder s nízkou hustotou obyvateľstva, ktoré nie sú navrhované ako oprávnené pre priamu pomoc na dopravu (172 322 obyvateľov). Nórske orgány tiež preukázali existenciu dodatočných nákladov na dopravu v týchto 13 dodatočných obciach. Čo sa týka zostávajúcich požiadaviek, ktoré treba splniť, orgán sa odvoláva na hodnotenie v bode 4, ktoré takisto platí, aj keď program zahŕňa týchto 13 obcí.

6. Záver

Orgán dospel k záveru, s odvolaním sa na uvedené dôvody, že priama pomoc na dopravu pre štyri obce Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra nie je zlučiteľná s ustanoveniami o štátnej pomoci Dohody o EHP a pomoc pre tieto štyri obce sa nemá realizovať. Inak je oznamovaný program priamej pomoci na dopravu zlučiteľný s Dohodou o EHP.

Nórskym orgánom sa pripomína, že sú povinné informovať orgán o každom pláne na zmenu a doplnenie alebo rozšírenie programu. Od nórskeho orgánu sa tiež vyžaduje, aby predkladali výročnú správu, ktorá poskytne podrobné informácie o realizácii programu, a najmä o koeficiente pomoci na kilometer alebo pomoc na kilometer a pomoc na jednotku hmotnosti,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

1. Priama pomoc na dopravu pre štyri obce Herøy, Ulstein, Hareid a Aukra nie je zlučiteľná s ustanoveniami o štátnej pomoci Dohody o EHP. Pomoc pre tieto štyri okresy sa nesmie realizovať.
2. Program priamej pomoci na dopravu, ktorý nórske orgány oznámili 25. marca 2003 a 22. októbra 2003, s výnimkou priamej pomoci na dopravu pre štyri obce uvedené v bode 1, je zlučiteľný s článkom 61 ods. 3 písm. c) Dohody o EHP.
3. Toto rozhodnutie je určené Nórsku.
4. Toto rozhodnutie je autentické v anglickom jazyku.

V Bruseli 25. februára 2004

Za Dozorný orgán EZVO

Hannes HAFSTEIN
predseda

Einar M. BULL
člen kolégia

⁽¹⁷⁾ 209 593 – 37 271 = 172 322.

STÁLY VÝBOR ŠTÁTOV EZVO

ROZHODNUTIE STÁLEHO VÝBORU ŠTÁTOV EZVO

č. 5/2004/SC

z 23. septembra 2004,

ktorým sa ustanovuje princíp rozdelenia nákladov finančného mechanizmu EHP

STÁLY VÝBOR ŠTÁTOV EZVO,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, upravenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len Dohoda o EHP,

so zreteľom na Dohodu o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, ďalej len Dohoda o rozšírení EHP,

so zreteľom na Protokol 38a o finančnom mechanizme EHP, ktorý bol Dohodou o rozšírení EHP vložený do Dohody o EHP,

so zreteľom na Dohodu medzi Nórske kráľovstvom a Európskym spoločenstvom o Nórskom finančnom mechanizme na roky 2004 až 2009,

so zreteľom na rozhodnutie stáleho výboru štátov EZVO č. 4/2003/SC zo 4. decembra 2003, ktorým sa zriaďuje dočasný výbor pre finančný mechanizmus EHP,

so zreteľom na rozhodnutie stáleho výboru štátov EZVO č. 4/2004/SC z 3. júna 2004, ktorým sa zriaďuje výbor pre finančný mechanizmus,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príspevky od členských štátov EHP EZVO na finančný mechanizmus EHP na roky 2004 až 2009 budú ustanovené na základe prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda okamžitú účinnosť.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 23. septembra 2004

Za stály výbor

predseda
Kjartan JÓHANNSSON

generálny tajomník
William ROSSIER

PRÍLOHA

TECHNICKÝ OPIS ROZDELENIA NÁKLADOV FINANČNÉHO MECHANIZMU EHP NA ROKY 2004 AŽ 2009

1. Základ pre príspevky členských štátov EHP EZVO na finančný mechanizmus EHP predstavuje hrubý domáci produkt (HDP) za tri posledné roky, pre ktoré sú k dispozícii príslušné údaje. Podiel, ktorý sa uplatňuje pre rok t , sa pre každý členský štát EHP EZVO vypočíta podľa tohto vzorca:

$$\text{Podiel } (t) = ((\text{HDP}_{(t-4)}/\text{HDP}^{\text{EZVO}}_{(t-4)}) + (\text{HDP}_{(t-3)}/\text{HDP}^{\text{EZVO}}_{(t-3)}) + (\text{HDP}_{(t-2)}/\text{HDP}^{\text{EZVO}}_{(t-2)})) : 3$$

2. HDP^{EZVO} značí celkový HDP členských štátov EHS EZVO, zatiaľ čo HDP značí HDP príslušných členských štátov EHP EZVO.
 3. Príspevok jednotlivých členských štátov EHP EZVO do každej z piatich ročných tranží finančného mechanizmu teda zodpovedá priemeru podielu HDP týchto štátov na celkovom HDP členských štátov EHP EZVO za posledné tri roky, pre ktoré sú k dispozícii príslušné údaje.
 4. Informácie o HDP poskytnú národné štatistické ústavy členských štátov EHP EZVO.
 5. Príspevky sú vyjadrené v eurách.
 6. Údaje o HDP pre Lichtenštajnsko, ktoré oficiálne nedisponuje takýmito informáciami, sa stanovujú tak, že sa HDP Švajčiarska vydělí počtom obyvateľov Švajčiarska a tento výsledok sa vynásobí počtom obyvateľov Lichtenštajnska.
 7. Informácie o HDP, na základe ktorých sa pre príslušný rok vypočítavajú príspevky, sa poskytnú do 1. februára toho istého roku a budú sa týkať rokov $t-4$, $t-3$, $t-2$.
-